

ДУЭНЬЯ

(ОБРУЧЕНИЕ В МОНАСТЫРЕ)

С. С. ПРОКОФЬЕВ
(Соч. 86, 1940)

ВСТУПЛЕНИЕ

Moderato, ma con brio $\text{♩} = 92$

Ф-п.

un poco accelerando

Piú animato $\text{♩} = 104$

Cor. Cl.-b.

Ob. cl.
Tr.-be

Fl. cl.

1

Tr.-be

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) features a complex melodic line with many accidentals and slurs. The lower staff (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic development. A circled number '2' is placed above the staff. The lower staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation. The upper staff includes a triplet of notes. The lower staff continues the accompaniment. The text 'cl.' and 'Archi' is written in the right margin.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the accompaniment. The time signature changes to 2/4 at the end of the system.

Fifth system of musical notation. The upper staff begins with a circled number '3'. The text 'Legni' and 'Archi' is written in the left margin. Dynamic markings 'f' and 'p' are present. The time signature changes to 4/4.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics include *mp* and *f*. Features a large slur over the right-hand staff.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics include *f* and *espressivo*. Features a slur over the right-hand staff.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Includes a boxed number '4' above the first measure and a circled '8' above the eighth measure. Dynamics include *f*.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Features a triplet of eighth notes in the right hand and a circled '3' below it.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics include *p* and *f*. Features a triplet of eighth notes in the right hand and a circled '3' below it.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a melodic line in the treble and a bass line in the bass. Dynamics include *mp* and *f*. A fermata is present over the final measure of the system.

Second system of musical notation, starting with a boxed measure number '5'. It continues the grand staff notation with complex harmonic textures and melodic lines.

Third system of musical notation, featuring a grand staff. A dynamic marking of *ff* is present. The text "Ottoni, Archi." is written below the bass staff, indicating the instruments for this section.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff. The dynamic marking *pesante* is present. The system includes various time signatures such as 3/2, 2/2, and 4/4.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. It concludes the page with a final cadence and a fermata over the last measure.

АКТ I
КАРТИНА ПЕРВАЯ
(Площадь перед домом дон Жерома)

СЦЕНА 1
(Мендоза и дон Жером)

6 Allegro moderato ♩ = 144

Жером

Но э. то хи. ме. рич. но! Сов.

ж.

сем, ну сов. сем, ну сов. сем не. ве. ро. ят. но!

Мендоза al-lar-gan-do 7 Meno mosso (Moderato)

Не. ве. ро. ят. но, да! Вся тор. гов. ля ры. бо. ю во

Archi *mf* *tr* Fag. o.in.

V-le, ve.

М.

всей Се- виль-е и поч-ти на всем Гвадалкви-ви-ре по-па-

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "всей Се- виль-е и поч-ти на всем Гвадалкви-ви-ре по-па-". The middle staff is the piano accompaniment in bass clef, featuring a melodic line with slurs and accents. The bottom staff is the piano accompaniment in bass clef, showing a steady bass line with chords.

М.

-да-ет, бе-зус-лов-но, в на-ши ру-ки. Сло-

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are: "-да-ет, бе-зус-лов-но, в на-ши ру-ки. Сло-". The middle staff is the piano accompaniment in bass clef, featuring a melodic line with slurs and accents. The bottom staff is the piano accompaniment in bass clef, showing a steady bass line with chords.

М.

-жив-ши на-ши ка-пи-та-лы и ску-пив все лав-ки и бар-

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are: "-жив-ши на-ши ка-пи-та-лы и ску-пив все лав-ки и бар-". The middle staff is the piano accompaniment in bass clef, featuring a melodic line with slurs and accents. The bottom staff is the piano accompaniment in bass clef, showing a steady bass line with chords.

М.

-жи, всю рыб-ку при-бе-рем к ру-кам.

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are: "-жи, всю рыб-ку при-бе-рем к ру-кам.". The middle staff is the piano accompaniment in bass clef, featuring a melodic line with slurs and accents. The bottom staff is the piano accompaniment in bass clef, showing a steady bass line with chords. There is a dynamic marking "ob." in the piano part.

Ж.

Э - то о - чень сла - во.

8 *Animato* $\text{♩} = 60$
 Мендоза *(изображая руками движение плавающих рыб)*

Пла - вай, пла - вай,

сл.

вс.

М.

рыб - ка, по -

М.

-ка не вско - чись

М.

В се - ти.

9

М.

Из се - тей же

М.

прыг в бар - жу, а

М.

из бар - жи на

Ж. *p* Ждем вас, гость - и

М. ры нок. Ждем вас, гость - и

Арсві

Ж. до - ро - ги - е, ро - зо - вы - е, жир - нень - ки - е, ро - зо - вы - е, жир - нень - ки - е,

М. до - ро - ги - е, ро - зо - вы - е, жир - нень - ки - е, ро - зо - вы - е, жир - нень - ки - е,

Ж. из Гва - дал - кви - ви - ра, из Гва - да - ли - ма - ра,

М. из Гва - дал - кви - ви - ра, из Гва - да - ли - ма - ра,

Ж. из Гва - дал - буль - о - на. А

М. из Гва - дал - буль - о - на. Ну, а так - же с мо - ря.

tr
cl. b.

Ж. с мо - ря в - то вы - год - но?

М. с мо - ря то - же вы - год - но.

II (С теми же движениями)
p *cresc.*

Ж. Пла - вай, пла - вай,

Fl.

Vc.

ЖС *mf*
рыб - ка, по - ка не

ЖС *f*
вско - чишь в се - ти.

сл.

12 *p*
М А се - тей - то бу - дет мно - го, -

M.  *M.* *ne - где*

M.  *M.* *по - ре - зать - ся.*

Ж.  *Ж.* *Ни в Гва - дал - кви - ви - ре, ни в Гва - да - ли - ма - ре,*

М.  *М.* *Ни в Гва - дал - кви - ви - ре, ни в Гва - да - ли - ма - ре,*

Ж. ни в Гва_дал_буль_о - не,

М. ни в Гва_дал_буль_о - не, и да_же в сре_ди_зем_ном

13 *Meno mosso*

Ж. Так зна - чит.... и тор -

М. мо - ре. друж - бу...

Ж. гов - лю... скре - пля - ем...

М. скре - пля - ем... ру -

СЦЕНА 2

(Меидоза, довольный и взволнованный, прохаживается. Дон Жером критически рассматривает его)

15 Poco più mosso

ж Не казист. Су-ту-ло-ват.

ж Бо-ро-ду бы обрить по-сле вы-ки-нуть в Гвадалбульон.

16

ж А впро-чем, ни-че-го. Сойдет. Де-

Ж. 

ла су-лит поч-тен-ны-е. Да и для доч-ки муж спо-кой-ный

p Об. С1.
Fag.

Ж. 

луч-ше, чем э-ти все мо-лод-чи-ки без ду-ка-та за ду-шо-ю.

Об. С1.
Fag.
p

17 Andante

М. 

Сень-ор, я сча-стья не и-мел е-ще взгля-нуть на ва-шу

tr

18 Allegro moderato $\text{♩} = 144$

Ж. 

Ах! Как взгля-не-те - су-ма сой-де-те от вос-

М. 

доч-ку.

Об. VI
C. in.

Ж *тор га.* *Ка - ки - е*

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics "тор га." followed by "Ка - ки - е". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests.

Ж *глаз ки!* *О лу - ка - вым о - го нь - ком,* *с ве -*

The second system of music continues the vocal line with the lyrics "глаз ки!" followed by "О лу - ка - вым о - го нь - ком," and "с ве -". The piano accompaniment continues with similar complex rhythmic patterns.

Ж *се - лой, плу - то - ва - той* *иск - рой.* *Вос - хи*

The third system of music continues the vocal line with the lyrics "се - лой, плу - то - ва - той" followed by "иск - рой." and "Вос - хи". The piano accompaniment continues with similar complex rhythmic patterns.

Ж *ще - нье!* *А при улылке на ще.*

М *Плу - то - воч - ка!*

19

The fourth system of music features a vocal line, a bass line, and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "ще - нье!" followed by "А при улылке на ще." The bass line has the lyrics "Плу - то - воч - ка!". A box containing the number "19" is positioned above the vocal line. The piano accompaniment includes a section marked "VI" and "V le".

Ж. 
 - ке - ма - лю - сень - ка - я я - моч - ка,

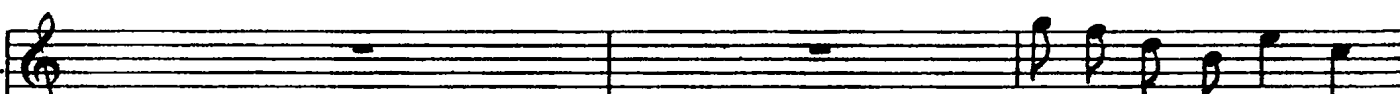
М. 

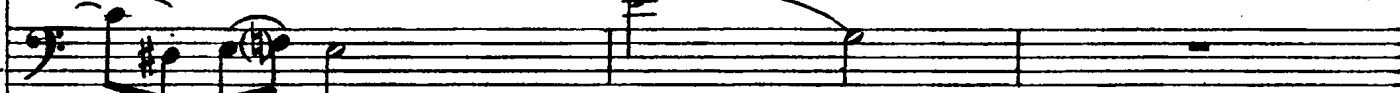


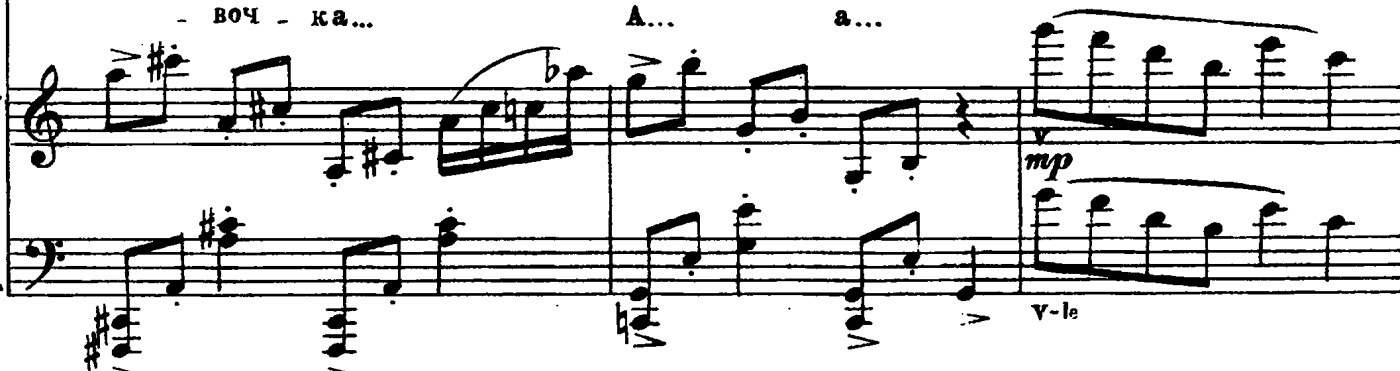
Ж. 
 но толь - ко на од - ной.

М.  *espress.* 



Ж. 
 И на э - тих щеч - ках,

М. 
 - воч - ка... А... а...



Ж. ТИ - хо, ТО ве - се - ло, ТО

М.

Ж. НЕЖ - но, ТО ум - но, ТО... *espress.*

М. Плу -

21 *Meno mosso*

Ж. Да, да - ю вам клад.

М. -го воч - ка! У... у...

dim. *mf*

Ж. Не то что ваши рыбы.

М. Позвольте, вы, может быть, не знаете, что зарыбы водятся

ri - te - ni - to

М. в Гва - дал. кви. ви - ре, в Гва - дали. ма - ре, в Гва - дал. бульо -

22 Tempo I ♩ = 120

М. - не? Возь - ми - те хоть фо - рель. Ку -

М. *(h)*
 _со - чек по - ло - жи - те в рот: ну,

espress.

Ж. Плу - то - воч - ка, плу - то - воч -
 М. э - то про - сто по - це - луй.

23 Moderato con brio $\text{♩} = 96$

Ж. ка!
 Пабло *(вбегает)* К ус - лу - гам се -
 Педро *(вбегает)* Я здесь, сеньор.
 М. Пед - ро! Нет, Паб - ло!

Пав. *нью - ра.*

М. *По - кажи фо - рель. Гля - ди - те. Возь -*

(Нагружает дона Жерома)

М. *..ми - те. По - шу - пай - те. Вот*

М. *э - ту. И э - ту. И*

Poco rit.

21 *a tempo*
espress.

Ж. *Plu -*

М. *в ту.*

p

f *Archi*
espress.

(Дважды целует форель)

Ж. *- то - воч - ка! О... о...*

М. *А*

p

Темпо I ♩ = 120

25

М. *если обратимся кмо - рю... Возь - ми - те лангус -*

Fl. trp

Fag.

M. *fag.*

- ти - ну. Ка - ка - я неж - ность! У лан - гус -

M. *cl. fag. v.*

- ти - ны под бро - не - ю, как под кор -

espress.

Ж. Плу - то - воч -

M. - се - том, скры - то те - ло.

26 Moderato con brio

Ж. - ка, плу - то - воч - ка.

М. мигуэль Ми - гу - эль! Нет,

К услу - гам сеньо - ра.

Паб К услу - гам сеньо - ра.

М. Паб - ло! Подай нам ган - гус -

М. - ти - ну. Взгля - ни - те, от - ло - ми - те шей - ку. По -

М. *f espress.*

..про - буй - те на зуб. Ка - кой на

p *f Archi. espress.*

М. **27** *p*

све - те по - це - луй сра - вит - ся с лан - гус - ти -

Ж. *Meno mosso espress.* *f* 3 3 3

Плу - то - воч - ка! Ай! За па - лещхва - ти - ла клетней.

М. *f*

..ной!

M. *rit.*

Пу - так, пус -

Legni

СЦЕНА 3

M. *Andante* ♩ = 66

- так. Ру - ку по - жа - ла вам для пер - во - го зна -

p ob.

Fag.

Ж. Ох, ох, ох! По -

M. - КОМ - СТВА .

V. no

(Уходит в свой дом).

Ж.
 - жем и мы до завт - рашнего ут - ра. И я до - мой.

М.
 Я до - мой.

29

М.
 Недро! Пабло! Мигу - аль! До -

Лопец

(С противоположной стороны появляются Фердинанд и Лопец) Мендоза.

Фердинанд

(Постепенно уходят)

М.
 мой.

Что за на - се - ко - мое?

Лоп.

Ферд.

Лоп.

Мен - до - за. Гни - ло - ю ры - бо - ю тор - гу - ет.

Ферд.

Кто? И

Лоп.

Ферд.

сам гни - лой, как ры - ба.

31 Poco più largamente (Andante assai)

Ферд.

Ах! Кла - ра, Кла - ра, до - ро - га - я, как же -

Archi

p *espress.*

Ферд.

- сто - ко, бес - по - щад - но и без - жа - лост - но на -

32

Лоп.

И

Ферд.

ру - ши_ла ты мой по - кой!

V-c.

Лоп. мой! И

Лоп. мой! Вы ме-чтаете, и я бе-гу за ва-ми.

33 Più animato

Ферд. И твоей?

Лоп. Вы рыска-е-те под е-е ок-ном и тащи-те меня с со-бо-ю.

Лоп. Пошли бы от-дох-нуть, засну-ли бы на полча-са.

Fag. Tr. ba

34 Adagio ♩ = 54

Ферд.

Ах, Кла - ра, кап - риз - на - я, у -

Fag.
V-el.
V-c.

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment consists of two staves. The lyrics are "Ах, Кла - ра, кап - риз - на - я, у -". The piano part includes dynamic markings "Fag.", "V-el.", and "V-c.".

Ферд.

- пря - ма - я, не - вер - на - я, и взгляд на - сме - шли - вый, и

This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment consists of two staves. The lyrics are "- пря - ма - я, не - вер - на - я, и взгляд на - сме - шли - вый, и".

Ферд.

взгляд на - сме - шли - вый и злой.

This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment consists of two staves. The lyrics are "взгляд на - сме - шли - вый и злой.".

Ферд.
и

А ес-ли улыб-нет - ся... Ах, тут-то и не -

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a whole note rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Ферд.

сча - стье. За э - ту чуд - ну - ю улыб - ку я

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a similar rhythmic pattern to the first system. The piano accompaniment maintains the same rhythmic and melodic motifs. The key signature and time signature remain consistent.

Ферд.

36

все ГОТОВ О ДАТЬ. О бо - ги, я ум - ру.

Archi

The third system includes a vocal line, piano accompaniment, and an arch ensemble (Archi). The vocal line starts with a whole note rest, followed by a series of notes. The piano accompaniment continues with its established pattern. The arch ensemble part is written in a separate staff, starting with a treble clef and a series of notes. The key signature and time signature are consistent with the previous systems.

Ферд.

ес - ли по - те - ря - ю Кла - ру, чуд - ну - ю

pe

Ферд.

Кла - ру. Се -

37 Allegretto ♩ = 130
(Стежело. Входит Антонио с гитарой)

(гитара на сцене)

Ферд.

- нъор, я ви - лись петь се - ре - на - ду под ок - ном мо - ей сес - тры?

tr

3

Антонио

Фер - ди - нанд, ну что за глу - по - сти! Здрав - ствуй, ми - лый.

Archi

Ан. Я не за_ме_тил, что ты здесь. И

Ферд. Прекрасно. Не за_ме_тил!

Ан. ты не за_ме_чай. Пой-ди и по-гу-ляй.

Ферд. Для то_го, чтоб дать воз_мож_ность

Ан. По_слу_шай!

Ферд. сму_шать мо_ю сес_тру? Нет, сень_ор, сту_пайте под_ок.

mf

Ферд. 

но вдруго.е ме-сто. А впро.чем, по-до-

38 Adagio (В сторону)

Ферд. 

жди-те. Про-гнать легко, да вдруг тогда пой-

Ферд. 

-дет брэнчать под ок-на к ми-лой Кла-ре. Нет, луч-ше

Ферд. 

пусть поет сес-тре. Сень-ор, желаю вам ус-пе-ха, а я и-ду гу-

(к Антонио) Moderato poco rit.

СЦЕНА 4

39 Adagio $\text{♩} = 48$ (уходит)

Ферд. . лять. (гитара на сцене)

40 *p dolce*

Ан. Кте - бевок но глядит луна, и ве -

Ан. - лит о - на со - рвать по - ско - рей с твоих дремлющих о -

41

Ан. чей по - вязку сна. Те - бе в без - мол - ви - и но - чи по -

Ан. *tr espress.*
V-le

42

Ан.

- ю, как неж - но я те - бя люб - лю. Я здесь, я

Ан.

жду, мо - я вес - на, со - рви по - вяз - ку сна, по - ле -

43

Ан.

- тят ча - сы, лег - ки, как мо - тыль - ки. То - бо́й од - ной до

Ан.

дна, до дна ду - ша Ан - то - ня - о пол - на.

44 Vivace $\text{♩} = 112$ (Вбегает несколько масок)

Ан. *p* А кра _

cl.

p

Fag.

Ан. _сот - ка не от - ве - тит.

об.

trp

2 маска

45

А кра - сот - ка креп - ко спит.

cl.

1 маска.

И во сне це - лу - ет неж - но,

1 М

неж - но... Дру -

З маска.

Дру - го - го, не те - бя.

cresc.

46

Ан.

И -

1 М

- го - го, не те - бя.

Fl.
Об.

Ан.

- ди - те! У ме - ня есть шла - га, до -

fp

47

Ан
_воль_но ос_тра_я.

1М
И во сне це_лу_ет

2М
И во сне це_лу_ет

p Archi

48 (Уходят)

1М
неж_но, неж_но бо_га_то_го Мен_до_зу.

2М
неж_но, неж_но бо_га_то_го Мен_до_зу.

mp *pizz.* *mf* *mp* *cl.*

49 Andante

50 Adagio $\text{♩} = 48$ (зупа)

P dolce

АН

Рас.свет про.го.нит но.чи тень. Ис то.бо.ю вдво.ем мы

51

Ан
встре - тим день. Вме - сте, ми - ла - я, мы встре - тим яс - ный день. При -

tr
V-le

Луиза (выходит на балкон)

Ан - то - ни - о! Из но - чи до - нес - ся

Ан
- ди ко мне из пле - на ю - ных снов.

52

Ла
дру - га неж - ный зов. Ты ждешь ме -

Ан
Во тьме зве - здой

v.

Лэ
-ня, лю - би - мый, зо - вешь ме - ня, лю - би - мый, сто - бой вдво - ем в без -

Ан
си - я - я, при - шла, ты, до - ро -

53

Лэ
_мо - ли - ви - и но - ч - ном мы сча - стье най - дем

Ан
_га - я. Во всей Се - виль - е, верь, сей -

Лэ
в Се - виль - е, сня - шей крепким сном.

Ан
час влюб - лен - ных нет счастливей нас.

rit. *pp*

СЦЕНА 5

(Дон Жером появляется в дверях в халате и в колпаке)

54 *vivace*

ff 3 3 3 3

Ж. Пре-кра-ти-те мя-у-кань-е, черт-вас возь-ми!

Archi.

(Луиза скрывается)

Legni. Archi. Legni. Archi.

Ж. Кот бес-хвостый, по-падись мне.

(Антонио раздраженно берет три аккорда на гитаре)

55 (Бросается вперед)

Ж. 1 маска (Вбегают маски)

Ко-та бес-хвос-то-

f *p* *scherzando*

М.

- го и - щ и - те.

2 маска

Ко - та с но - га - ми без хво - ста.

3 маска

А

Ж.

Да ну вас! От -

2М.

(Ловит дна Жерома)

3М.

ВОТ И КОТ! А ВОТ И КОТ!

57

Ж. *стань_ те!* *От_ стань_ те,*

1М. *Пой_ мал!*

2М. *Дер_ жи_ те.*

3М. *Пой_ мал!*

сл.

Ж. *черт возь_ ми!* *От_ ку_ да толь_ ко взя_ лись?*

1М. *Дон Же_ ром, дон Же_ ром, се_ год_ ня кар_ на_ вал.*

2М. *Дон Же_ ром, дон Же_ ром, се_ год_ ня кар_ на_ вал.*

3М. *Дон Же_ ром, дон Же_ ром, се_ год_ ня кар_ на_ вал.*

Ж.

1м. Не на_ до о_ би_ жать_ ся. (Убегают)

2м. Не на_ до о_ би_ жать_ ся.

3м. Не на_ до о_ би_ жать_ ся.

59 *Meno mosso* del $\text{♩} = \text{♩}$ ($\text{♩} = 92$)

Ж. Ес_ ли есть у вас дочь,

Ж. э_ то, верь_ те, чу_ ма. Пусть суп.

60

Ж. *cresc.*
 - ма, сви - да - нья. Под - рос - ша - я дочь ху - же вся - кой на -

63 Vivace 2/4 (Вбегает маски)

Ж. - па - сти.

1м. Здесь кот мя - у - кал.

2м. Кот с но - га - ми без хво - ста.

3м. Кот мя - у - кал.

p *Scherzando*

64

1М. Дон Же - ром! Дон Же - ром!

2М. Ло - ви е - го за хвост. Ло.

3М. Ло - ви е - го за хвост. Ло.

mf m.d. *mf*

Ж. Да ну вас

1М. Но как пой - мать, коль нет хво - ста?

2М. - ви е - го за хвост. Но как пой - мать, коль нет хво - ста?

3М. - ви е - го за хвост. Но как пой - мать, коль нет хво - ста?

mf

65

Ж. *p* всех в Гва - дал - кви - вир!

1М. Дон Же - ром, дон Же - ром, не на - до

2М. Дон Же - ром, дон Же - ром, не на - до

3М. Дон Же - ром, дон Же - ром, не на - до

p Archi.

(Убегают)

1М. о - би - жать - ся, а мы и - дем ку - патъ - ся.

2М. о - би - жать - ся, а мы и - дем ку - патъ - ся.

3М. о - би - жать - ся, а мы и - дем ку - патъ - ся.

66 *Meno mosso*

Ж *f* Где толь-ко у-лов -

f con brio *v.* *v. Fl.* *Cor. Ve.*

67

Ж - ки плу-тов - ки на-хо - дят? Лю-бов - ни-ки,

Ж пиль - ма нас в я - рость при-во - дят. От-цов-ский же

fl. *cl.*

68

Ж. вы - бор на - смеш. кой им слу - жит. И - сте - ри - ки

V-le
dim.
p

Во.

Ж. и спо - ры, у -

Fl.

Ж. - ко - ры и со - ры. Уп -

Ж. - ря - ма - я доч - ка - на - пас - ти нет ху - же.

cresc.
cresc.

СЦЕНА 6

Танец масок

69 Vivace $\text{♩} = 112$

First system of musical notation for measures 69-70. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The music is marked with a piano (*p*) dynamic. The melody in the treble clef features eighth and sixteenth notes with slurs and ties. The bass clef provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

Second system of musical notation for measures 71-72. It continues the grand staff from the previous system. The treble clef part has a melodic line with slurs and ties, while the bass clef part continues with a steady eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation for measures 73-74. The treble clef part is marked with an *Ob.* (oboe) and features a melodic line with slurs and ties. The bass clef part continues with eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation for measures 75-76. The treble clef part is marked with a *cl.* (clarinet) and includes a dynamic marking *v* (forte). It features a melodic line with slurs and ties. The bass clef part continues with eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation for measures 77-78. It continues the grand staff from the previous system. The treble clef part has a melodic line with slurs and ties, and the bass clef part continues with eighth-note accompaniment.

Musical score system 1, measures 66-70. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It features a melodic line with slurs and ties, and a dynamic marking of *eresc.* (crescendo) in the final measure. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with chords and some melodic fragments.

Musical score system 2, measures 71-75. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It features a melodic line with slurs and ties, and a dynamic marking of *p* (piano) in the final measure. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment. A box containing the number **71** is placed above the first measure of the upper staff. The letter *Fl.* is written above the final measure of the upper staff.

Musical score system 3, measures 76-80. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a common time signature. It features a melodic line with slurs and ties. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with chords and some melodic fragments.

Musical score system 4, measures 81-85. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a common time signature. It features a melodic line with slurs and ties, and a dynamic marking of *m. d.* (mezzo-forte) in the second measure. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment. A box containing the number **72** is placed above the first measure of the upper staff. The letter *v.* is written above the final measure of the upper staff.

Musical score system 5, measures 86-90. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a common time signature. It features a melodic line with slurs and ties, and a dynamic marking of *cl.* (clarinet) in the first measure. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment. The system concludes with a key signature change to two sharps (F#, C#).

73

pp

This system contains measures 73 through 76. It features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The treble clef has a melodic line with slurs and accents, while the bass clef provides harmonic support with chords and moving lines. The dynamic marking 'pp' is present.

cl.

This system contains measures 77 through 80. It features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The treble clef has a melodic line with slurs and accents, while the bass clef provides harmonic support with chords and moving lines.

74

This system contains measures 81 through 84. It features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The treble clef has a melodic line with slurs and accents, while the bass clef provides harmonic support with chords and moving lines.

Fl. Ob.

This system contains measures 85 through 88. It features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The treble clef has a melodic line with slurs and accents, while the bass clef provides harmonic support with chords and moving lines.

f

This system contains measures 89 through 92. It features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The treble clef has a melodic line with slurs and accents, while the bass clef provides harmonic support with chords and moving lines. The dynamic marking 'f' is present.

75 Andante (mezzo movimento) $\text{♩} = \text{♩}$ Об.
(Маски в восточных костюмах)

First system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante (mezzo movimento)' with a quarter note equal to a quarter note. The dynamic is 'p'. The music features a piano accompaniment in the bass and a melodic line in the treble. A five-fingered scale is marked with a '5' and a slur.

Second system of the musical score. It continues the piano accompaniment and the melodic line. The five-fingered scale continues with a slur and a '5' marking.

Third system of the musical score. The piano accompaniment continues. The melodic line includes a triplet of eighth notes marked with a '3' and a slur. A five-fingered scale is also present, marked with a '5' and a slur.

Fourth system of the musical score. The piano accompaniment continues. The melodic line features a five-fingered scale marked with a '5' and a slur. The notation includes various rests and articulation marks.

Fifth system of the musical score. The piano accompaniment continues. The melodic line features a five-fingered scale marked with a '5' and a slur. The system concludes with a final note.

cl.

First system of a musical score, consisting of two staves (treble and bass clef). The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns, and the lower staff provides harmonic support with chords and eighth notes. A dynamic marking of *mf* is present.

mf *espress.*

Second system of the musical score, continuing the two-staff format. The melodic line in the upper staff shows more complex rhythmic patterns, including sixteenth notes. The lower staff continues with harmonic accompaniment. A dynamic marking of *mf* *espress.* is indicated.

78 Vivace Ob.

p *pp*

Third system of the musical score. It begins with a boxed measure number '78'. The tempo and mood are marked 'Vivace' and the instrument is 'Ob.' (Oboe). The music is in 2/4 time. The upper staff has a melodic line with eighth notes, and the lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings of *p* and *pp* are present.

cl.

Fourth system of the musical score, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns, and the lower staff provides harmonic support. A dynamic marking of *mf* is present.

Fifth system of the musical score, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns, and the lower staff provides harmonic support. A dynamic marking of *mf* is present.

First system of musical notation, measures 76-78. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. Measure numbers 76, 77, and 78 are indicated below the notes.

Second system of musical notation, measures 79-81. Measure 79 is boxed and labeled with the number 79. A piano dynamic marking (*p*) is present in measure 80. The musical style continues with eighth-note patterns and slurs in both hands.

Third system of musical notation, measures 82-84. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the accompaniment. Measure numbers 82, 83, and 84 are indicated below the notes.

Fourth system of musical notation, measures 85-87. The right hand features a more complex melodic line with slurs and ties. The left hand accompaniment includes some rests and sustained notes. Measure numbers 85, 86, and 87 are indicated below the notes.

Fifth system of musical notation, measures 88-90. Measure 88 is boxed and labeled with the number 80. The system includes dynamic markings: *f* (forte) in measure 88, *dim.* (diminuendo) in measure 89, and *p* (piano) in measure 90. A Flute (Fl.) part is indicated in measure 90. Measure numbers 88, 89, and 90 are indicated below the notes.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat). The melody in the treble clef features eighth notes and quarter notes, often beamed together. The bass clef accompaniment consists of chords and single notes.

Second system of musical notation, starting with a boxed measure number **81**. It includes a dynamic marking *v.* (ritardando) above the treble clef staff. The notation continues with similar melodic and harmonic patterns as the first system.

Third system of musical notation, starting with a *cl.* (clarinet) marking above the treble clef staff. The melody and accompaniment continue in the same style.

Fourth system of musical notation, starting with a boxed measure number **82**. It includes a dynamic marking *pp* (pianissimo) below the treble clef staff. The key signature changes to three sharps (F#, C#, G#).

Fifth system of musical notation, starting with a *cl.* (clarinet) marking above the treble clef staff. The notation includes some slurs and accents, and the key signature remains three sharps.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations like accents and slurs.

Second system of musical notation, starting with measure 83. It includes a *cresc.* marking and a *Fl. Ob.* instruction. The music features a prominent melodic line in the treble clef with a slur and a *v.* marking, and a bass line with eighth notes.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a *v.* marking and a slur over a melodic phrase in the treble clef. The bass line continues with eighth notes and rests.

Fourth system of musical notation, starting with measure 84. It features a *v.* marking and a slur over a melodic phrase in the treble clef. The bass line continues with eighth notes and rests.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a *v.* marking and a slur over a melodic phrase in the treble clef. The bass line continues with eighth notes and rests.

First system of musical notation, measures 81-84. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, measures 85-88. Measure 85 is marked with a box containing the number 85. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is present. The right hand has a melodic line with a slur over measures 86-88, and the left hand has a bass line with a slur over measures 86-88.

Third system of musical notation, measures 89-92. The right hand has a melodic line with a slur over measures 89-92. The left hand has a bass line with a slur over measures 89-92. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present.

Fourth system of musical notation, measures 93-96. The right hand has a melodic line with a slur over measures 93-96. The left hand has a bass line with a slur over measures 93-96.

Fifth system of musical notation, measures 97-100. The right hand has a melodic line with a slur over measures 97-100. The left hand has a bass line with a slur over measures 97-100. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

СЦЕНА 7

86 Andante $\text{♩} = 76$
Жером

О - ко - ре - е за - муж, ко - ре - е вы - дать

ж. за Мендо - зу. То - го гляди мо - лодчи - ки сги -

ж. 87 - та - ра - ми у - кра - дут. А тут спо - кой - ный сон.

ж. А тут о - биль - ны - е до - хо - ды, ду -

Allegretto $\text{♩} = 138$

88 (легко приплясывая)

dolce

Ж *ка- ты. Ры-ба, ду-ка-ты. Ры-ба, ду-ка-ты.*
(танец масок)

Rag.

Ж *Ры- ба, рыб- ка, ры- боц- ка...* (Уходит)

cl.

89 *mf*

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes and a slur over a group of notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation, starting with a measure number '91' in a box. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation, starting with a measure number '92' in a box. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand includes a section labeled 'Fag.' (Fagotto) and contains various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

First system of musical notation. It consists of a single treble clef staff at the top and a grand staff (treble and bass clefs) below. The treble staff contains a melodic line with a sixteenth-note triplet marked with a '6' and a fermata. The grand staff contains a complex accompaniment with many sixteenth notes and slurs. A fermata is placed over the final measure of the grand staff.

Second system of musical notation, starting with measure 93. The treble staff is marked 'Fl.' and contains a melodic line with slurs and a fermata. The grand staff contains a complex accompaniment with many sixteenth notes and slurs.

Third system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with slurs and a fermata. The grand staff contains a complex accompaniment with many sixteenth notes and slurs.

Fourth system of musical notation, starting with measure 94. The treble staff contains a melodic line with slurs and a fermata. The grand staff contains a complex accompaniment with many sixteenth notes and slurs. The word 'espress.' is written below the treble staff. A fermata is placed over the final measure of the grand staff.

The image displays a handwritten musical score for piano, organized into four systems of staves. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The first system shows a melodic line in the treble clef and a complex accompaniment in the bass clef, with a measure marked '95'. The second system continues the melodic and accompanimental lines, featuring some rests and dynamic markings. The third system shows a continuation of the accompaniment with various chordal textures. The fourth system concludes with a triplet in the treble clef and a 'dim.' (diminuendo) marking over a melodic phrase. The notation is dense and characteristic of a composer's manuscript.

96

Musical score for measures 96-97. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It features a melodic line with slurs and accents. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing harmonic support with chords and single notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present at the beginning of the system.

Musical score for measures 98-102. The system consists of two staves. The upper staff continues the melodic line from the previous system. The lower staff continues the harmonic accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning of the system.

97

Musical score for measures 103-107. The system consists of two staves. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff features a complex accompaniment with many beamed notes and chords. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning of the system.

Musical score for measures 108-112. The system consists of two staves. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff features a complex accompaniment with many beamed notes and chords. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning of the system.

98

СЦЕНА 8

99 L'istesso tempo $\text{♩} = \text{♩}$
 1 маска

Дру- зья, у- хо- ди- те.

3 маска

Дру- зья, не шу- ми- те.

2 маска

p

100

О - пять рас-кри-чит-ся сер-дит-ый ста-рик.

pp

1 м

p

Кто - му же уж поз-дно,

1M

да- ле- ко за пол-ночь.

pp

un poco allargando

2M

Се- виль- я креп- ко,

v

101 *Meno mosso* $\text{♩} = 68$ *pp*

1M

Ти- хонь- ко.

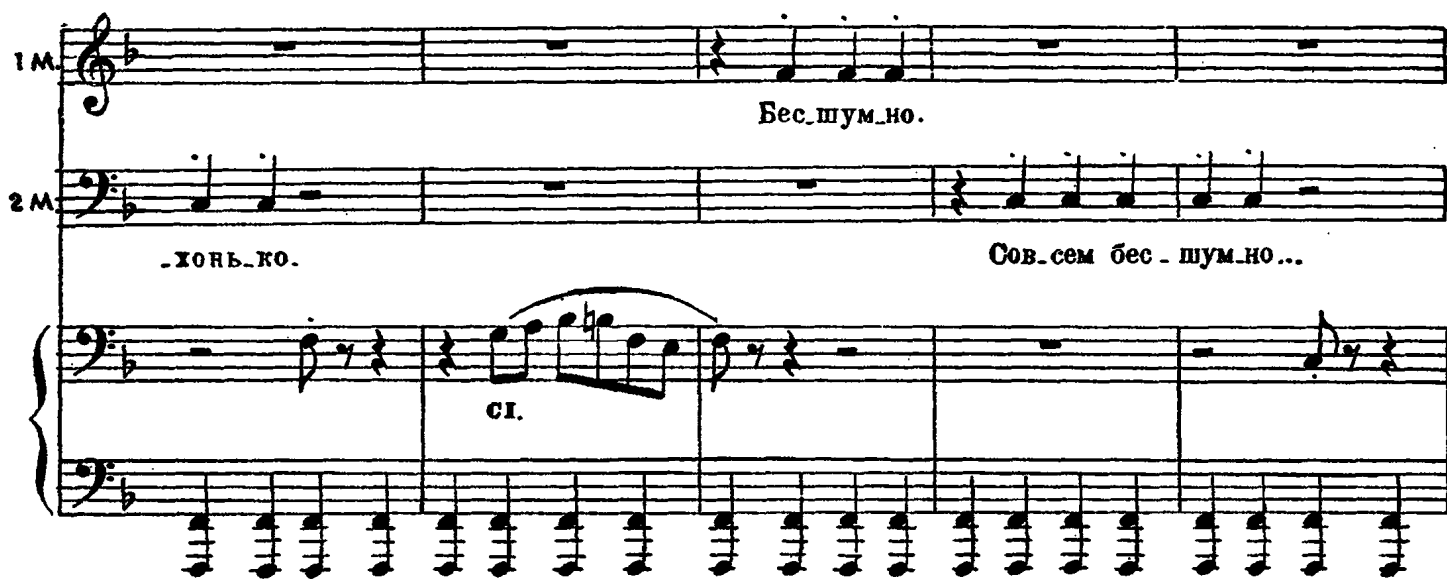
креп- ко спит. Сов-сем ти-

pp *Faz.*

1 М. *Bes. шум. но.*

2 М. *. ХОНЬ_КО.* *Сов. сем бес. шум. но...*

ст.



3 М. *pp* **102**

Бес - шум - но. *(3 V. celli за кулисами)*
(Маски расходятся. Издали в кулисе слышны виолончели)



103



(Из темноты появляются новые маски. Они видны почти только силуэтно и танцуют бесшумно)

(Из другой кулисы слышны скрипки)

106 (Виолончели за кулисами)

Musical score for measures 106-107. The top system shows a cello part (Violoncelli за кулисами) in a treble clef with a key signature of one flat and a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment is in a bass clef. The bottom system continues the piano accompaniment.

107 (Скрипки)

Musical score for measures 107-110. The top system shows a violin part (Скрипки) in a treble clef with a key signature of one flat and a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment is in a bass clef. The bottom system continues the piano accompaniment. A sixteenth-note figure is marked with a '6' above it.

108

pp

Fl.

pp

109

3AHABEC

АКТ II

КАРТИНА ВТОРАЯ

(У дона Жерома)

СЦЕНА 1

(Луиза и Дуэнья)

110 *Con vivacita* $\text{♩} = 98$

mf Fl. Archi

Fag.

Fl. *mf*

Луиза

111

Э - то вый - дет,

Archi

Лз

ня..неч..ка? Э..то вый..дет, ня..неч..ка? .

p

Лз

Э..то вый..дет? Ска..жи, э..то мо..жет вый..ти?

p

112 Дуэнья

Е..ще как. Де..ло пер..вый сорт. v. 3

А.

Чем ско..ре..е, тем луч..ше.

mf

(задумчиво)

Лз.

с1.

Чем ско - ре -

113

Лз.

-е, тем луч - ше. В - че - ра о - тец ска - зал, чтоб я за -

Лз.

- пом - ни - ла: он не взгля - нет на меня, пока не

114

Лз.

дам со - гла - си - я... со - гла - си - я... со - гла - си - я...

(с отращением)

Лз.

Ух!

Д.

Вый - ти за Мен - до - зу.

Cl. b

Cl. b

Fag.

115

Лз.

Д.

Ну, ух и - ли не

Лз.

Д.

ух, а все же ско - ре - е

с 3912 к

Лз. У - прям как...

Д. ух! А па - на твой уп - рям. И - мен - но та -

116 *Meno mosso (Andante)* $\text{♩} = 43$

Д. кой. Но, Лу - и - за, у - го - вор: ког -

p

Д. - да у - даст - ся хит - рость и ты вый - дешь за Ан -

Д. - то ни - о, а я, я вый - ду за Мен - до - зу, то

117

Лз. Как хо - чешь, таки выхо - ди.

Д. вый - ду я все - рьез. То - г.

Лз. Пусть дьявол за бе -

Д. да е - го бо - гат - ства бу - дут мне.

Лз. - рет его бо - гат - ства.

Д. Не дья - вол за - бе - рет их, а я.

v-1e.

118 *L'istesso tempo*

Лз. *Ко - неч.но, ко -*

p

Лз. *- неч.но, Ан - то - ни - о не крез,*

Д. *Ка - кой там, он бед - ней цер.ков.ной*

119

Лз. *но он так лас.ков, но*

Д. *кры - сы.*

Fl.

Лз. он так кра - сив. И

Д. Кра - сив, чер - ный, вы - сок, си - лен и стро - ен.

росо rit. **120** a tempo

Лз. я, и я е - го, и я е - го люб - лю, Fl.

Лз. да так люб - лю, что

v.

Лз. *больше не воз-мож-но.*

Д. *Эх, дев-чон-ка!*

p

121

Лз. *Ко-неч-но, ко-неч-но, о-тец мой при день-*

mp *p* *Archi*

Лз. *-гах.*

Д. *Па-па-ша при день-гах и при не-ма-лых.*

Fl.

Лз. *И нам на жизнь нем-ножко на-скре-*

v.

Лз. - бет. Ан - то - ни - о гор -

Д. Ду - кат, дру - гой и не - сколь - ко пи - сто - лей.



Лз. 123 - дец. Ти - хонь - ко и шу - ти, я жизнь е - му

fl.



Лз. и дом е - му у - стро - ю.

Д. v. Ох, девчонка!



Лз
Д

Ай, спрячьпись
Идет отец!

sf *cl.* *v.* *p*

Лз
Д

мо. От милого Ан
От милого?

Лз
Д

то ни о.
Чудесно. Ден же ром по.

un poco cresc.

Лэ

Ай,

Д. - ду-ма-ет, что я нес-ла е-го те-бе.

125

Лэ. ня - ня, да ты сош-ла с у - ма.

Д. О у - ма сой - дет ро-ди - тель твой, ког-да най-

p

Лз.  И что тог - да?

Д.  -дет е - го в мо - их ру - ках. И

un poco cresc.



Д.  вы - го - нит ме - ня из до - ма.



Лз.  А э - то нам и ну - жно.

Д.  А



127

Лз.

Ах, ня - неч_ка, ах,

Д.

э - то нам и ну - жно.

Лз.

ум - ница, как тон - ко, хит - ро! Пре вос - ход.

Лз.

-но!

p

СЦЕНА 2

(Входят дон Жером и Фердинанд)

Andante mosso $\text{♩} = 76$

128

mp

Жером

Пре-восходно, сеньор, пре-восходно: вы по но-

mf

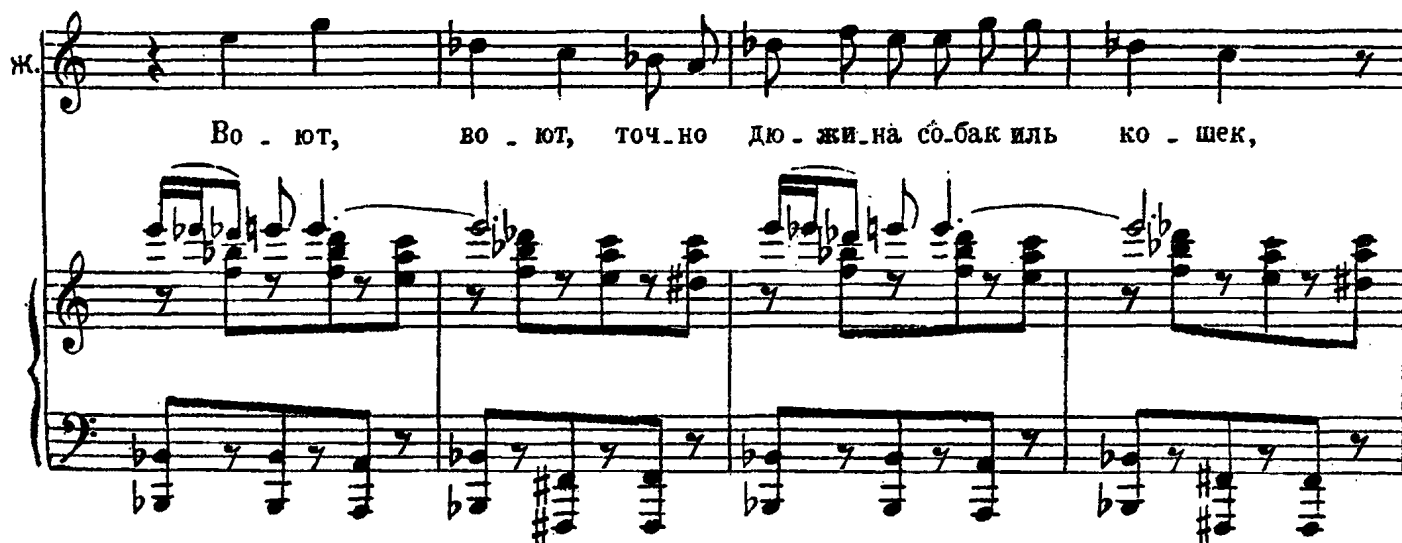
ж.

чам по-е-те се-ре-на-ды, а

129

Ж. 
 ва - то вре-мя дру-ги - е пу-сто-звон-ны по - ют се-ре-

Ж. 
 . на - ды под мо-им ок - ном.

Ж. 
 Во - ют, во - ют, точ-но дю-жина со-бак иль ко - шек,

130

Ж. и спать мне не да - ют. Конче - но, Лу -

Legni

Archi

Луиза

Rit mosso

Ж. Луиза

За орангутанга? Ай!

и - за, ты выхо - дишь за муж за Мендо - зу.

131 Andante

Ж. За Мен - до - зу!

Фердинанд

Сень - ор, вы та - кой и. зяц - ный ка. ва.

mf *p*

ж.

Ах, вы выскажили ваше мнение?

лер, и вдруг такого зятя, как Мендоза!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for soprano (marked 'ж.'), with lyrics 'Ах, вы выскажили ваше мнение?'. The middle staff is a piano accompaniment line, and the bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) with lyrics 'лер, и вдруг такого зятя, как Мендоза!'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

ж.

Andante mosso $\text{♩} = 76$

Не просил я, но благодарю вас,

mf

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for soprano (marked 'ж.'), with lyrics 'Не просил я, но благодарю вас,'. The middle staff is a piano accompaniment line, and the bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Andante mosso' with a quarter note equal to 76 beats (♩ = 76). The dynamic marking is *mf*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

ж.

и так, сень-ор не одобряет выбор наш?

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for soprano (marked 'ж.'), with lyrics 'и так, сень-ор не одобряет выбор наш?'. The middle staff is a piano accompaniment line, and the bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.


132


Ж.  Что е -

Ф.  Он у - род, он плут, кто - му же и - но - стра - нец.

p 

Ж.  - ще?

Ф.  Он не красив, как черт. Он чу - же - ве - мец, и ходят слу - хи:

cl. 
cl. b. *об.* *C. fug.*

133

Ж.  Что е - ще? Что е -

Ф.  он с по - ку - па - те - ля - ми на ру - ку не - чист.

cl. 
cl. b. *об.* *C. fug.*

ж. - ще? Что е . ще? Что е . ще?

ф. До . воль . но с вас. Е . ще? Он плу . то . ват, не .

ф. . ве . до . мо от . ку . да взял . ся и фи . гу . рой больно не . ка . зист .

134

ж. Эх, все тверди . те да твер . ди . те од . но и то же, а смыс . ла не ра .

ж. *(наступаю)*
 зы - щель ни на грош. Что е - ще? Что е - ще?

Ф.
 До - во - лья - но

Лз.
 Е - ще о - дин есть не - до - ста - ток, су -

ж.
 Что е - ще? Что е - ще?

Ф.
 с вас.

Лз. **135**
 - всем уж не - про - сти - тель - ный для му - жа: не в на - шем вку - се ваш кра -

Лз. *- са-вец.* А на-до, что-бы был во вку-се!

Ж. Не в ва-шем вку-се? Вер-но.

p *p*

136

Ж. Ты - то точ - ка в точ - ку

v. 6 6 6 6 6 6

3 3 3 3 3 3

Ж. от - ве - ча - ешь е - го

5 5 5 5 5 5

3 3 3 3 3 3

Ж.  *Вку - су. А э - то по - важ -*

137 *espress.*
 Пз.  *Та - кой же - них! По у - лице прой - ть с ним страш - но.*
 Ж.  *- ней.*

Пз.  *А ста - нет му - жем и за - хо - чет...*

accelerando a tempo

Лз. И нач_нет... И во_о_бще... Ай, ай, ай!

Ж. Ну, ты уж тут су_дять не

Лз.

Ж. мо_жешь. И - так, кон - ча - ем. Бе_решь в мужь - я Мен_до - зу?

Vc.

Лз. Нет! Нет! Нет! Нет!

Ж. Нет? Нет? Нет?

СЦЕНА 3

139 Andante espressivo $\text{♩} = 54$

Лз. Лелею, но не могу ле-

espres.

Ж. Так-то ты лелеешь мою старость?

p mp p espress.

140

Лз. - лелять две: и вашу, и Мен-до-зы. А ваш покой так лелею, что

Лз. да-же за-муж не пойду, что да-же за-муж, да-же за-муж ни за

p

141

Лз. что не пой - ду за э. то. го о - ран - гу - тан - га. Ка - ка - я же

p *mf* *espress.*
Об.

Лз. э - то ста - рость, счаст - ли - ва - я и сно - кой - на - я, ес - ли

p

Лз. бу - де - те вы пла - кать и взды - хать, все время бу - де - те пла - кать и взды - хать, со - жа -

p

Лз. - ле - я о не - счаст - ной судь - бе ва - шей доч - ки.

p *espress.* *cresc.* *mf* *p*

142 Allegro moderato $\text{♩} = 112$

ж. Ко - нец. О три ко - ро - ба на - пе - ли. Я за - пи -

f *v.* *f* *energico*

ж. - ра - ю вас на ключ.


Ф. Дон Же - ром, вы не ве - ся - том ве - ке.

ж. На два клю - ча и на за - мок. Мы с ва - ми


f *tr*

143

Ж  *больше не уви-дим.ся, по-ка вы не су-ме-е-те о-це-нить Мен.*

Лз *(в дверях)*  *На сто лет за-при-те, все рав-но он о-бе-зья-на!*

Ж *до-зу.*  *8*

f1.
cl. 

Ж *(Заклоняет дверь)*  *При-ят-но ве-се-лить-ся!*

Ф  *Сень-ор, поз-*

sf. *Bag.* 

144

Ж 
 Ф 
 П 

Ах, вы о - пять со - об - щите ва - ше мне - нье?
 ..воль - те мне ска - зать...

f *mp*

Ж 
 Ф 
 П 

В се - стру Ан - то - ни - о влюблен. Он во сто крат до -

v. *f* *p* *f* *p*

Ж 
 Ф 
 П 

Дев - чон - ки, се - ре - на - ды и ви - но, вот ваш Ан - то - ни - о.
 ..стой - не - е Мендо - зы.

Ж Род ни-щих

Ф

Род е-го о-дин из са-мых древ-них.

f mp

Ж са-мый древний род на све-те. А сей-час мол-чи-те.

Ф

Мол-чу, се-

mf p mp

Ж Лю-бовь к се-стре! А как же с лю-

Ф

-ньор. И только лю-бовь к моей се-стре...

146

Ж. *2/4* *3/4* *4/4*
 -бовью концу? Мол - чи - те!

Ф.
 Молчу. Од - на - ко разреши - те...

tr *cresc.*

Ж. Я раз - ре - ша - ю вам мол - чать.

Ф. Я и мол - чу. И все же, и все - та - ки...

b

(Уходит) 147 Andante

Ж. О бо - ги, вот болтун!

Ф. Не -

Fl. *m.d. vc.*

-важные дела. Ан-то-ни-о, по-те-ряв Лу-и - зу,

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a quarter rest, and then continues with eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand.

то-го гля - ди, вер-нет-ся к мо-ей Кла -

The second system continues the musical score. The vocal line has a quarter rest followed by eighth notes. The piano accompaniment includes a change in time signature from 4/4 to 2/4 and back to 4/4. The right hand continues with eighth notes, while the left hand has a more active melodic line.

-ре. Ах, Кла - ра, Кла -

The third system concludes the musical score. The vocal line starts with a quarter rest, followed by eighth notes. The piano accompaniment features a change in time signature to 4/4. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand provides harmonic support. The system ends with a fermata over the vocal line.

First system of a musical score. It consists of three staves: a vocal line at the top, a piano accompaniment in the middle, and a bass line at the bottom. The vocal line has lyrics: "- ра! Ну, где на све - те". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The system ends with a double bar line.

Second system of the musical score. It consists of three staves: a vocal line at the top, a piano accompaniment in the middle, and a bass line at the bottom. The vocal line has lyrics: "счасть - е без те - бя,". The piano accompaniment continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature changes to one flat (Bb) and the time signature remains 4/4. The system ends with a double bar line.

Third system of the musical score. It consists of three staves: a vocal line at the top, a piano accompaniment in the middle, and a bass line at the bottom. The vocal line has lyrics: "Кла - ра?". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature changes to two flats (Bb, Eb) and the time signature remains 4/4. The system ends with a double bar line. Below the piano part, there are two clefs and a line of music.

СЦЕНА 4

Allegro = $\text{♩} = 138$

149 Дуэнья (В кулисе)

Жером (в кулисе) *f*

От-дай-те! Отдайте мне сей-

Гг-ва.

Д. А! А!

Ж. - час же! Письмо от-дай-те, го-во-

Д. А! А! А!

Ж. рят вам по испански. у!

8.....: Vc.

150

Д. *А!* *А!*

Ж. *(вырывает письмо)*
У! *З* *Есть!*

p

Ж. *(читает)* *p* *(разбирая почерк)*

„Лу - к - за, до - ро - га - я... Э... Э...“

p

Ж. Э... бо_жест_вен_на_я_ фе_я... Э... Э...

p

Ж. э... на_ве_ки твоей Ан_то ни_о''.

151 Росо мено
f (к Дуэнье)

Ж. Я по_ста_вил вас, чтоб ок_ра_нить не_вин_ность доч_ки,

Ж. а вы пись_ма лю_бов_ни_ка при_но_си_те. Стыд_но!

(оскорбленная)

Д. А_ах! Но вы, сень_ор, чу_жи_е пись_ма чи_та_е_те.

Ж. Оу!

152

Д. *Стыд - но, (оскорбленный) Фу!*

Ж. *А - ах! Раз - вратный ваш я - зык мне бу - дет*

Д. *А - ах! По -*

Ж. *де - лать за - ме - ча - нья. Стыд - но, Фу!*

Д. *- звольте вам ска - зать, сень - ор: вы о - очень не - вос - пи - тан - ны. Стыд - но,*

153

Д. Фу!

Ж. А-ах! Поз - вольте вам вос-пи-тан-но и веж-ли - во ска-зать: я не дер -

Д. Поз - вольте вам вос-пи-тан-но и

Ж. - жу вас в э - том до - ме.

Д. веж-ли - во ска-зать, что и са - ма не за-дер - жусь я в нем.

Ж. оь.

154

(реверанс)

Д.

Ж. *(реверанс)* **Бла-го-да.**

Бла-го-да-рю вас!

сл. *p* *об.*

Д. **-рю сер-деч-но.** **Мо-я на-кид-ка, мо-я**

Ж. *(реверанс)* **Ес-ли мож-но, то не-медлен-но.**

mf *p*

(Уходит к Луизе) 155

Д. **шаль и мо-я ву-аль.**

Ж. **Ах, ва-ша шаль и ва-ша ву-аль, чтоб кто-**

mf

Д

Ж

-ни - будь не за - гля - дел - ся, чтоб кто - ни - будь не у - щип - нул.

Piu mosso

Д

Ж

(вслед)

По - мажь - те щеч - ки ски - ни - да - ром.

v. cl.

v-ю

Темпо I

Ж

Уф!

СЦЕНА 5

Piu mosso $\text{♩} = 52$

156 *f*

ж. *f*

Ес - ли есть у вас дочь, э - то, верь - те, чу -

ма. Пусть су -пру - га в гробу, дочь све - дет

157 *p*

ж. *p*

вас су - ма. Где долг, где поч - те - нье к ро -

Ж. *cresc.*

-ди - тель - ской вла - сти? Под - рос.ша - я дочь ху. же

cresc.

Ж. **158** *p*

вся. кой на - пас - ти. Ото - ны, ры. да -

Ж.

- нья, пись - ма, сви - да - нья. Под. рос. ша - я

Ж. *дочь ху же вся кой на пас ти,*

fl.
pp

пелерина, капюшон, вуаль. Делает вид, что плачет)

Ж. *Дорожка здесь, моя сень.*

Ж. *-о - ра. Никак вы плаче те? Мол чи те!*

160

Ж.

Я из-ви-не-ний не при-му.

Ж.

Дорожка здесь, дорожка здесь.

Ж.

(Уходят — Луиза в одну дверь, дон Жером в другую)

СЦЕНА 6

161 *Andantino* $\text{♩} = 66$
 Дуэнья. *(выглядывает)*

Как буд_то пер_вый акт ра_зыгран без о_

Fag.

162

д. - ши_бок. Те_перь сы_грать бы, роль бо_га_той доч_ки. Су_

Fag.

д. - ме_ю так ос_та_нись знат_ной да_мой до кон_

mp

163 Allegretto $\text{♩} = 13.$

(Скрывается) (Дон Жером бежит обратно и кричит вслед Луизе)

Д.

- ца.

p *mf*

Жером

Сту - пай - те, ня - неч. ка, сту - пай - те. Весь

f *pp* *Archi.* *mf* *cl.*

164

ж.

мир пред ва - ми. Вон

f *mf*

165

ж.

там... нет, нет, ле - ве - е...

f *mf*

ж.  **166**

вот, вот, ле - ве - е на уг - лу... вот,

ж.  **166**

вот... сто - ит пус - той фран - тиш - ка, сов - сем как дон Ан -

Об.

Fag.

ж.  **166**

- то - ни - о. Сту - пай к не - му, сту - пай к не - му. Фран -

mf

ж.  **167**

- тиш - ка на - гра - дит те - бя, да толь - ко не день - га - ми, а чем - ни - будь дру -

rit. (Приплясывает)

Ж. - гим, а чем - ни - будь дру - гим.

Ж. Ух! Ух! Бла -

Рисс

Ус. 3 Фак.

Ж. - го - сло - ве - нье не - бе - сам: уб - ра - лась бес -

169

Ж. - сты - жа - я ведь - ма. Те - перь себе -

dim.

Ж. *- речь Лу - и - зу и вы - дать*

Ж. **170** *за Мен - до -*

Ж. *- зу.* **ЗАНАВЕС**

КАРТИНА ТРЕТЬЯ

(Набережная)

СЦЕНА 1

*(Несколько торговков продают рыбу)*171 Allegro moderato $\text{♩} = 126$

Musical score for measure 171. The top staff is for Oboe (Ob.), the middle for Clarinet (Cl.), and the bottom for Violin (V.). The tempo is Allegro moderato with a quarter note equal to 126 beats per minute. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Musical score for measure 172. The top staff is for Bassoon (Fag.) and the middle for Clarinet (Cl.). The tempo remains Allegro moderato. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Musical score for measure 172. The top staff is for Bassoon (Fag.) and the bottom for Violin (V.). The tempo remains Allegro moderato. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Musical score for measure 173. The top staff is for Violin (V.) and the bottom for Viola (V.). The tempo remains Allegro moderato. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Торговки

C. Ку - пи - те ры - бу с баржей сень - о - ра Мен - до - зы!

A. Ку - пи - те ры - бу Мен - до - зы!

Ку -

Pio.

cl.

Cor.

Торговки

C. Ку - пи - те ры - бу с баржей сень - о - ра Мен - до - зы!

A. Ку - пи - те ры - бу Мен - до - зы!

- пи - те ры - бу!

174

Торгови

Из Гва-далквие-ви . ра, из Гва-да-ли-ма . ра, из Гва-далбульо . на.

Из Гва-далквие-ви . ра, из Гва-да-ли-ма . ра, из Гва-далбульо . на.

Из Гва-далквие-ви . ра, из Гва-да-ли-ма . ра, из Гва-далбульо . на.

p

А. Фо-ре-ли, фо-ре-ли, фурго . сы, фо-ре-ли, фурго . сы!

mf

С. Ку - ли - те ры - бу с бар - жей сень - о - ра Мен - до - зы.

Торговки Ку - ли - те ры - бу Мен - до - зы.

А. Ку -

175

С. Ле - пе - ту - ны крас - но - жабры - е!

Торговки Ле - пе - ту - ны крас - но - жабры - е!

А. - пи - те ры - бу. Фо -

f Archi.

Торговки С

Ле - пе - ту - ны крас - но - жаб - ры . е .

Ле - пе - ту - ны крас - но - жаб - ры . е .

А.

- ре - ли, фо - ре - ли, фур - го - сы. Фо -

Торговки С

Ку - пи - те ры - бу с бар - жей сень - о - ра Мен - до - зы .

Ку - пи - те ры - бу Мен - до - зы .

А.

ре - ли, фур - го - сы .

Мендоза **176** Andante ♩=96
(Входят Мендоза и дон Карлос)

Тор-гу - ют во - всю, и по - ку -

Fl.

p

Fag.

Карлос

Ах, до-ро-гой Мен-до-за, ну чем о-ни тор-

м. - па - телей не - ма-ло.

Ob.

177

к. - гу-ют? Ры-бой... Вот если бы о - ружием, камнями и ли

v.

К.

кольцами. А рыбой... э. то не вмо. ей на ту. ре.

М.

Уж че. рес. чур, дон Кар. лос, ты же. ман. ный.

М.

И люб. лю те. бя за э. то и не по. ни. ма. ю.

М.

Ты ви. дишь ры. бу, я. ду. ка. ты.

(Уходят)

СЦЕНА 2

(Входят Клара и Розина)

179 *Audantino*
Клара

Ро-зи-на... Ро-зи-на... Ну вот, я бе-жа-ла от

ма-че-хи. А что же даль-ше? По-ни-

- ма-ешь ли, Ро-зи-на, кем ста-ла я те-перь? Бро-дьякой без

кро-ва, без за-щи-ты. И все-та-ки донФерди-нанд ваш за-

Кл. Ферди - нанд, ко то, рый ос - кор бил ме - ня так горь - ко! Под де лать
 Р. - щит - ник.

181
 Кл. ключ, влезть ночью в мою ком. на. ту, Поль. зу?
 Р. Но э. тот ключ при нес вам поль зу.

legato

Кл.
 Р. Ко - гда ма че. ха вас за - пер. ла, ключ дон Фер ди. нан. да

Кл.

И я ушла на

Р.

раскрыл вам дверь и вы пустили на волю.

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The first system features a vocal line in soprano clef (Кл.) with the lyrics 'И я ушла на' and a piano line in soprano clef (Р.) with the lyrics 'раскрыл вам дверь и вы пустили на волю.' The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The music is in 4/4 time and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Кл.

во
т.
лю от ма-че-хи злоб-ной. И

dolce
pp

Detailed description: This system contains the second two systems of the musical score. The vocal line (Кл.) continues with the lyrics 'во т. лю от ма-че-хи злоб-ной. И'. The piano accompaniment (Р.) includes the dynamic marking 'dolce pp' and features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand. The music is in 4/4 time and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Poco più mosso

Кл.

все-та-ки мой Фердинанд ме-ня не-ска-зан-но, не-ска-зан-но о-би-дел. (Уходят)

Detailed description: This system contains the third two systems of the musical score. The vocal line (Кл.) continues with the lyrics 'все-та-ки мой Фердинанд ме-ня не-ска-зан-но, не-ска-зан-но о-би-дел. (Уходят)'. The piano accompaniment (Р.) is mostly empty, with only a few notes visible in the right hand. The music is in 4/4 time and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

182 **Vivace**

Луиза

(Входит Луиза)

Arch.
p

Лз. Мой о . тец был так мил, что

p

Лз. сам по . мог уйти из до . ма и по . ка . зал, что там, на .

p Fl. *tr* *v-le*

Fag.

Лз. . ле . во, на уг . лу сто . ит Ан . то . ни . о . У . вы, фран тиш . ка на са . мом

184 Andantino

Лз. де . ле был только франтишкой. А где я

Лз. бу - ду те - перь и .

Лз. . скать Ан - то - ни - о?

185 Vivace

Лз. Пой - ти к Кла - ре? Но Кла - ра с ее примерным по - ве - де - ни - ем...

Meno mosso

Лз. Что скажет Кла-ра про ме-ня?

Клара *(входит)*

Лу-и-за... Что скажет про ме-

186

Лз. *(Пытается ускользнуть, но сталкивается с Луизой)* Кла-ра!

Кл. -ня Лу-и-за? Луч-ше у-скользнуть... Ай! Лу-

Лз. Ты? И ты в на-ря-де?

Кл. -и-за! Я. В та-ком на-ря-де? Ты-бе-

187

Лз. И ты бе - жа - ла? И я бе - жа - ла.

Кл. - жа - ла? И я бе - жа - ла. О.

Лз. Да, да, да, о - на бе - жа - ла.

Кл. - на бе - жа - ла.. Мы бе -

Лз. Мы о - бе бе - жа - ли. Мы о - бе, о - бе,

Кл. - жа - ли. Мы о - бе, о - бе,

188

Лз. 0 - бе.

Кл. 0 - бе. Ку - да, сест - ра - бег - лян -

Лз. Ко - неч - но, кне - му. А ты? Не кмо.е - му ли брат - цу?

Кл. - ка? К не - му бы,

Moderato

Кл. да. Но Фер - ди - нанд ме - ня не - ска - зан - но о.

СЦЕНА 3

189 Andantino $\text{♩} = 172$

Кл. *-би-дел.* Фер-ди-нанд о-дин на све-те

Кл. всех до-ро-же, Фер-ди-нанд о-дин тос-ку рас-се-ять мо-жет. Но не-

Кл. -ждан-но серд-це он встре-во-жил в предрас-свет-ный час вче-ра. Ночь ба-

190

Кл. -ю-ка-ет Се-виль-ю, мне не счи-т-ся. Из-за ма-че-хи мне дом род-

Кл.

-ной-тем-ни-ца. Нет, по-ра мне на-ко-нец ре-шить-ся и, бро-сив

Кл.

всё, бе-жать по-ра. Ночь ба-ю-ка-ет Се-виль-ю,

Кл.

191

мне не спит -ся. Мне бе-жать по-

Кл.

-ра. Вдруг от-кры-лись ти-хо две-ри, Фер-ди-нанд во-шел тай-

Кл.

ком. Клял_ся он, что бу - дет ве - рен, бу - дет вжиз_ни мне ши_.

Кл.

_том. От не_взгод и от о_бид ох_ра - нит и за_щи_тит.

C. in.
p

192
Кл.

И об_нял он ме_.

Кл.

_ня. Как он мог вес_ти се_бя так дерз_ко? Не зна_ла,

mf

Кл. что ему ска - зать..

Ob. V. Ob. dim. Cl. Vc. Vc.

193

Кл. Я меч - та - ла быть с ним вме - сте, не скры -

Fl. Vc.

Кл. - вать сво - ей любви, но был громче го - лос че - сти: чув - ства прячь сво - и.

Кл. Обо - лью ми - ло - го из - гна - ляя, а по - том са - ма бе - жа - ла, чуть взо -

194

Кл. *шла за - ря. Как судь - ба су -*

Кл. *- ро - ва: нет ни дру - га, ни*

Кл. *кро - ва. Ка - ка - я у - часть ждет ме - ня?*

СЦЕНА 4

195 Allegro giocoso $\text{♩} = 84$

Лз. Ко-ли зна-ла бы я, как на-про-ка-зил Фер-ди-

tr sl.

Лз. -нанд, я дав-но пос-ла-ла бы е-го к тво-им но-гам про-

v.


Лз. -сить по-чти-тель-но про-ше-ни-я. Кла-ра, где же ты

196

Лз. спрячешься те-перь? Без-дом-на-я, где дом се-бе найдешь?

Кл. Я спрячусь в мо-на-сты.

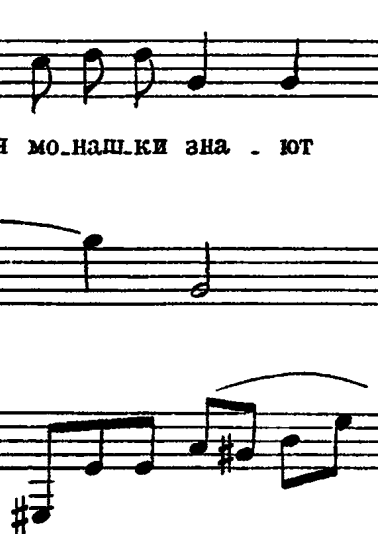
mf dim. p sl.

Кл.  -ре пре-святой Е-ка-те-ри-ны. Там ме-ня мо-наш-ки зна-ют

Лз.  По-смот.

Кл.  и ук-ро-ют. А ты ку-да, мой дру-жок?

об. *mf* *p*

Лз.  197

-ри, вон там ко-вы-ля-ет бо-ро-да, и в э-той бо-ро-де те-

v.

Лз. *пермо е спасень е. Мой же них. Э ту*

Кл. *Кто он? Лу и за, ты в у ме ли?*

с.

Лз. *бо ро ду зо вут сень ор Мен до за. О тец у же ус пел со*

Лз. *сва тать нас. Но Мен до за до сих пор ни ког да ме ня не ви дел, а*

v.

mf

Лз. я е - го ви - да - ла толь - ко в ще - лоч - ку. Стой, при - ду - ма - ла я лов - ко:

сf. mf

Лз. дай мне толь - ко на о - дин ко - рот - кий день тво - е и - меч - ко взай - мы.

Кл.

Возь -

v. mf

Лз. Я ска - жу е - му при встре - че: я Кла - рад'Аль - ман - ца.

Кл.

ми.

p

199

Пл. Я те.бя не о.по.зо.рю.

Кл. Сог.лас.на. Да... Лу.

mf *dim.*

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the voice (Пл.) and contains the lyrics "Я те.бя не о.по.зо.рю.". The middle staff is for the vocal line (Кл.) and contains the lyrics "Сог.лас.на. Да... Лу.". The bottom two staves are for the piano accompaniment, with dynamic markings *mf* and *dim.* indicating the volume changes.

Кл. .и . за, быть мо.жет, по пу.ти ты встре.тишь.Фер.ди.нан . да...

sl.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the voice (Кл.) and contains the lyrics ".и . за, быть мо.жет, по пу.ти ты встре.тишь.Фер.ди.нан . да...". The middle staff is for the vocal line (Кл.) and contains the lyrics ".и . за, быть мо.жет, по пу.ти ты встре.тишь.Фер.ди.нан . да...". The bottom two staves are for the piano accompaniment, with a dynamic marking *sl.* indicating a *ritardando* effect.

Кл. Ни за что на све.те, смог.ри, не го.во.ри е.му, где я.

tr *p*

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the voice (Кл.) and contains the lyrics "Ни за что на све.те, смог.ри, не го.во.ри е.му, где я.". The middle staff is for the vocal line (Кл.) and contains the lyrics "Ни за что на све.те, смог.ри, не го.во.ри е.му, где я.". The bottom two staves are for the piano accompaniment, with dynamic markings *tr* and *p* indicating a *trill* and *piano* dynamic.

200

Кл.

Ты ведь знаешь мо-на-стырь пре-свя-той Е-ка-те-ри-ны:

об.

Fag.

V-le.

Кл.

на-пра-во и на-пра-во. Из кри-во-го пе-ре-ул-ка

Кл.

там кри-ва-я двер-ка, е-е ни од-на ду-ша не сте-ре-жет. У-мо-

cl.

p. e p.

201

Кл.  ля ю же, Лу и за, ни сло ва Фер ди нан ду: про ма лень ку ю двер ку е.

tr *p*

Лз.  Ни сло ва не ска жу е му про двер ку.

Кл.  му не про бол тай ся. Про.

Лз.  Про щай, Кла ра. Ус пе ха!

Кл.  щай, Лу и за. У. спе ха! *(Клара уходит)*

СЦЕНА 5

(Входят Мендоза и дон Карлос)

202 *Uitesto tempo* $\text{♩} = \text{♩}$
Карлос

По э зи и вней

Мендоза

Бо ро да? Бо ро да сов сем не пло хо.

Fag.
mp

к. нет. На с чет

м. За то вней му жес твен ность и бла го род ство.

p *rit.*

(Рассматривает Мендозу)

203

к. му жес твен нос ти... я не со гла сен. Что ка.

p

К. 

са. ет. ся же до бла. го. род. ства, то... я

М.

204 Менo mosso $\text{♩} = 66$

К. 

то - же не со - гла - сен.

М. 

Да вот, смот - ри, сто -

p *tr*

М. 

ит мор. даш - ка. А? Дон Кар. лос, а? Ну, взгляни. ка на не.

206

Лэ. ми - лость.

М. Ну, так и есть, го-

М. - то - во де - ло. Смаз - ливень - ка - я, а? Дон Карлос, ну, по дож -

М. - ди. Су - да - ры - ня, преж - де все - го на - ше

об.

(в сторону)

Лэ. Я во-вре-мя им за-пас-лась... Я Дон-на

М. и - мя?

p $\frac{2}{2}$ *pp* *dolcissimo*

207 Allegro $\text{♩} = 100$

Лэ. Кла-ра д'Аль-ман - ца.

М. Доч-ка сень-о - ра д'Альман - ца?

М. Пос-лу-шай, дон Кар-лос, э - то по-хо-же на прав-ду: уг-ром се-го-дня я слы-шал:

Лз. Ва - ша

М. у ста - ри - ка ДАЛЬМАН - ца доч - ка сбе - жа - ла из до - ма.

p

Лз. 208 честь и га - лант - ность к бед - ной

Лз. влюб - лен - ной де - вуш - ке...

М. Ну, по -

Vc.

p

L'istesso tempo

M. 4/4

ду - май, а, дон Карлос? И при э-том влюб-ле-на в ме-ня.

mp

209

M. *f*

Су - да - ры - ня, о че - сти вы ска - за - ли

mp *об.*

M.

кста - ти: я вас не вы - дам.

M.

А о люб - ви не кста - ти: я же - нью служ на дру.

210

Лз. Но вы слушайте...

М. ...гой. Не буду слушать. Ваять жены не могу.

mf

М. *dolce*

Ну, а не вже - ны... Наверное, у вас какой-нибудь братишкамальку.

Archi
p dolce

Лз. *rit. dolce.*

Вы не хо -

М. ...зен, ко - то - рый, то - го гляди, мне горло пе - ре - режет.

211 Poco più mosso

Лз. - ти - те мне по - мочь най - ти Ан - то - ни - о д'Эр -

pp

212

Лз. - цил - ла? Из - за не -

М. Ан - то - ни - о? Позвольте, поче - му Ан - то - ни - о?

mf *pp*

Лз. - го я бе - жа - ла от от - ца. Ког - да де - вуш - ка

tr

213

Лз влюб - ле - на...

М. То есть, из-ви - ни - те, то есть, ви - но -

М. - ват... То есть, выйдите... жаеете сказать, что не вме -

Лз Не в вас.

Карлос Так!

М. - ня? Так!

214 Allegro moderato $\text{♩} = 116$

М. Вот так слю-ня-ва-я дев-чон-ка! За

М. ши-во-рот и в дом, на-зад кот-цу.

Лэ. Та-кой-то вы ры-царь!

К. По-слу-шай, друг Мен-до-за, не-у-

К. - доб-но... Хоть

М. За ши-во-рот и в дом, на-зад кот-цу.

215

К. ты торгу_ешь рыбо_ю, все же как то не у - доб - но...

М. Что? А

Сп.

М. впрочем... впрочем, в ду - ше я все же ры - царь.

p

216

Poco meno mosso

М. *p* Дон Кар_лос, тут есть де - таль: Ан - то_ни_о бе_галаа Лу_и_зой, и э_то мне со_

pp

М. - всем не_кста_ти. По_ве_сим э_ту де_вочку е_му на ше_ю, и он о_

к. Стра - те - ги - я вполне ра -

м. .чи - стит по - ле бит - вы. Вот э - то мы - сль!

217

к. - зум на - я.

м. Ха - ха, Мен - до - за

м. хит - рый мальчик, Мен - до - за просто Соло - мон. А, дон Карлос? Ша -

М. *лун Мен - до - за, но пре - ум - ный. Су - дарыня, я все решил для*

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics: "лун Мен - до - за, но пре - ум - ный. Су - дарыня, я все решил для". The piano accompaniment features a melody in the right hand and chords in the left hand, with a dynamic marking of *p*.

М. *вас ус - тро - ить. Мой друг, дон Кар - лос, по - за - бо - тит - ся о*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "вас ус - тро - ить. Мой друг, дон Кар - лос, по - за - бо - тит - ся о". The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure.

Лз. **Росо мено**
Мо - гу ли вам до ве - рить ся, сень - ор?

К. *(поклон)*
Сень - о - ра. Как на скалу про шу вас о пе -

М. *вас.*

The third system introduces three vocal parts: Alto (Лз.), Contralto (К.), and Bass (М.), along with piano accompaniment. The Alto part has the title "Росо мено" and lyrics "Мо - гу ли вам до ве - рить ся, сень - ор?". The Contralto part has lyrics "Сень - о - ра. Как на скалу про шу вас о пе -". The Bass part has lyrics "вас.". The piano accompaniment includes dynamic markings of *pp* and a triplet of eighth notes in the right hand.

219 Più animato

К.  -реться.

М.  Дон Кар - лос, от - ве - ди е - е ко мне до -

mp *V.le* *V.c.* *Cl.* *V.le* *V.c.*

М.  мой, а я спе - шук мой не - вес - те. Лу - и - за, дочка

Cl. *(к Луизе)*

220 Andantino $\text{♩} = 69$

Лз.  По -

М.  дон Же - ро - ма, слы - ха - ли? Хо - ро - шенька - я?

pp dolos *pp dolos*

Лз. *мо - е - му, не о - чень. По - мо - е - му, не о - чень.*

М. *Мо - ло - день - ка - я? Ха.*

М. *- ха! Кра - са - ви - цы хо - ро - ше - го не ска - жут друг о*

М. *дру - ге. Я сам к вам приведу Ан - то - ни - о.*

ресо rit. (Уходит)

СЦЕНА 6

221 Andante $\text{♩} = 52$

к. Нет большего счастья - я, чем служить вам, сень -

pp Archi

к. - о - ра. Я старый меч - та - тель, меч - та - тель с дав -

raso cresc.

mp *dim.*

к. - но разби - тым серд - цем. Мо - гу ли вас об - ма - нуть, сень о ра?

pp Tr. be

222

к. Не на - до ждать вам от лю - дей из - мен, об - ма - нов злых. Вы

К. *v.*
встар - цах встре - тите дру - зей, влюб - ленных в мо - ло -

К. **223**
- дых.

Хор *S.* *(за кулисами)*
Ле - не - гу - ны красна.

Хор *S.*
жабры е. Ку - ли - те ры - бу

Хор *A.*
Ку -

Хор *A.*
Фо - ре - ли, фу - рго - сы.

Лз.  О ка-ких баржей?

К.  Нет; а то просто так.

С.  сбаржейсеньо - ра Мендо - зы.

Хор  .пи - те рыбу Мен до - зы.

А.  Фо - ре - ли. фурго - сы



224

Лз.  Минутка! Олышите,сбаржей Мен до зы?

К.  Созвучи-е, о -

А.  сбаржейсеньо - ра Мендо - зы.



к. - шиб-ка... Вер-не-е, слу-хо-вой об-ман.

Хор С. Ле-пе-ту-ны крас-но-жаб-ры-е.
А. (ближе)
Фур-го - сысбаржей Мен - до - зы.

225 Più animato

Лз. Но по - милуй-те, как же:

Хор С. Ле-пе-ту-ны крас-но-жаб-ры-е.
А. Фур-го - сысбаржей Мен-до - зы.

р сi.

Лз. (подавая руку)
ры - царь и ле-пе-ту-на-ми вдруг тор-гу - ет?

к. Пре-лестна - я сень - о - ра, про -

Лэ. Нет, э-то, правди́нтересно.

К. -шу вас. Сень-о-ра, я в таком востихи.

226

Лэ. Дон Кар-лос, вынасто-я-щий

К. -ше-ни-и от вас!

об. *p*

Габ.

(Уходит с доской Карлосом) (На набережной появляется торговки рыбой)

Лэ. кавалер.

С. I Хор Ку-пи-те ры-бу сбаржей сень-о-ра Мендо-зы.

С. II Ку-пи-те ры-бу Мендо-зы.

fl.

S.I
Хор
C.II

Ку-ни-те ры-бу с бар-жей сень-
Ле-пе-ту-ны красножабры-е. Ку-пи-те ры-бу

227

S.I
Хор
C.II

-о-ра Мен-до-зы.
Мен-до-зы. Ры-ба!

Об.
C. incl. V.

ЗАНАВЕС

S.I
Хор
C.II

Ры-ба.

КАРТИНА ЧЕТВЕРТАЯ

У дона Жерома

СЦЕНА 1

(Дон Жером и Мендоза)

228 Allegro moderato $\text{♩} = 138$

f con brio

229 Жером

Так, так, так, так, так, так,

mf

Ж.. так! Обе_ жа_ ла от па_

Ж. *па_ ши!* *Вот так Кла_ ра!*

mf p

230

Ж. *Бед_ ный ста_ рый гриб д'Аль_ ман ца!*
Мендоза

Околь_

Ж.

М. *зну_ ла в дверь пред са_ мым от_ цов_ ским но_ сом.*
сі.

p

231

Ж. 
 Лов-ко? Хит-ро, ког-да ро-ди-тель про-сто-

М. 
 Хи-тро!



Ж. 
 -фи-ля. Ла-у-рег-та!



Ж. 
 (Входит Лауретта)
 При-гла-си сень-о-ру. Лу-и-зу.



232 *Meno mosso*

Ж. Пой- ди скажи, что сень-ор Мен- до- за ждет е.

p Tr-be *mf*

Ж. -е.

М. По- чти- тель- ней- ше до- жи-

p

233

Ж. Вот так, вот так. Пре- крас- ный

М. - да- ет ся сень- о- ры.

(Лауретта убегает)

к. обо. рог. Сей час у ви ди те.

p

234 Più mosso. Allegro moderato $\text{♩} = 144$

ж. Ка ки е глаз ки, черт возьми!

f1. *p* *cl.*

ж. Гла за мо и, с лу ка вым о гонь.

ж. М. ком. Ког да же

Плу то воч ка!

235

Ж. доч_ ка у_ лыб_ нет_ ся, то на од_ ной ще_

Ж. - ке, но толь_ ко на од_ ной, ма_

Ж. - лю_ сень_ ка_ я я_ моч_ ка.

М. *espress.*

Плу.

(Возвращается Лауретта)

236 Più mosso (Она шепчет на ухо дон Жерому)

Пр.

М.

- то_ воч_ ка!

Ч..ч..ч..т..т..т..т..ч..ч..ч..

mf

Пр.

Ж.

т... (недовольно) Что?

Ч..ч..ч..т..т..т..т..ч..ч..ч..

p

(Лауретта убегает)

237 Tempo I

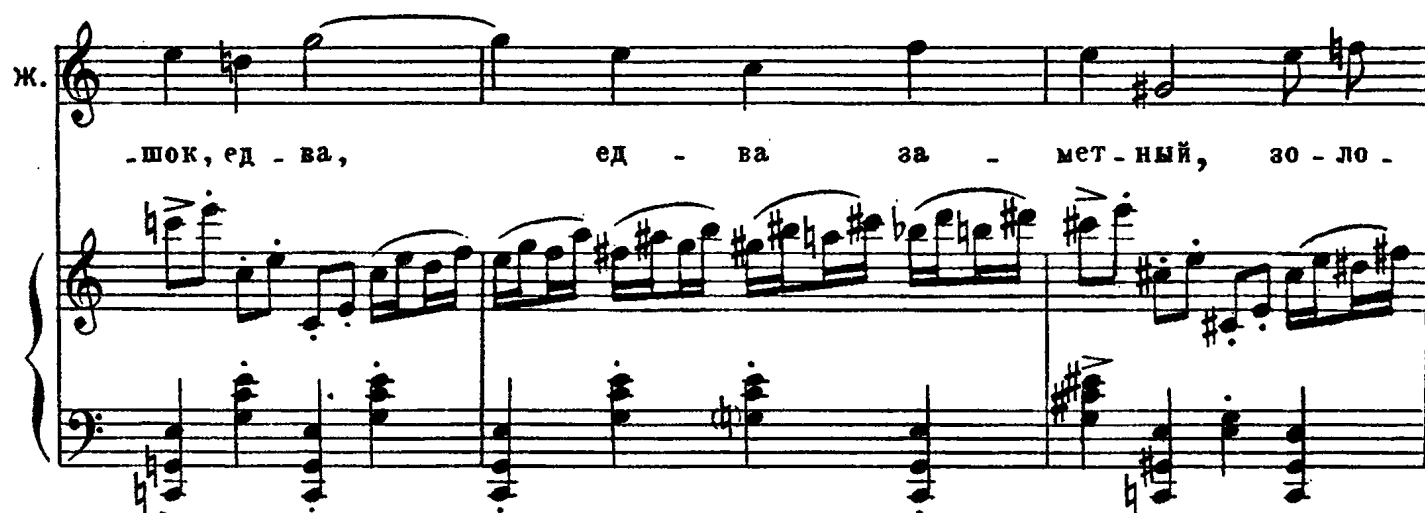
Ж.

т... Жи_ ве! И на та_

p

Ж. 

-ких - то ще - чеч - ках неж - нень - кий пу -

Ж. 

-шок, ед - ва, ед - ва за - мет - ный, зо - ло -

238 *Meno mosso**Piu mosso*
(шепчет дочу Жерому)

Лр 

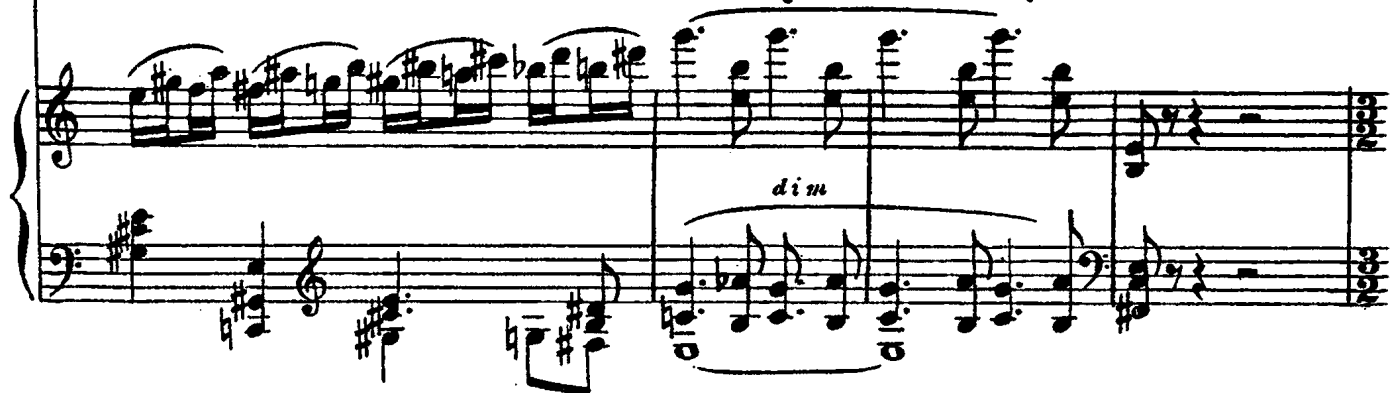
Ч.я..
(сернувшей Лауретте)

Ж. 

- тис - тый. Что е ще?

М. 

Плу - то - воч-ка! У - у!



dim

Лр *(приседает)* *(приседает)*
 Ч... Т... Т... Т... Ч... Ч... Т... Нет, сеньор. Нет, сеньор.
 Ж. Не вый - дет? Не хо - чет? Ка -
tr

Ж. **239** *f*
 - ка - я гадкая дев - чон_ка! Ска_жи, я при_ка - зал, не то...
 М. Слу -
f

Ж. Так, пу_стя_ки. На_счет ту_а - ле_та.
 М. - чи_лось что_нибудь?
f1.
pp
 сл.в.

СЦЕНА 2

(Выглядывает Лауретта. Убедившись, что дон Жером ушел, скрывается)

241 Allegro

p

Plac. 7

Cl. 7

(Входит Дуэнья, одетая в платье Луизы)

242 Poco meno

pp

V-le

Мендоза

p

Musical score for Mendosa, piano part. It consists of three staves: a bass staff at the top, a grand staff (treble and bass) in the middle, and another bass staff at the bottom. The music features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth notes and slurs.

М.

-я кра_ са_ ви_ ца... Мо_

Musical score for Mendosa, vocal part. It consists of three staves: a vocal staff at the top with lyrics, a grand staff (treble and bass) in the middle, and another bass staff at the bottom. The vocal line is simple, with lyrics in Russian: "-я кра_ са_ ви_ ца... Мо_".

Дуэнья

М.

я кра_ са_ ви_ ца...

Musical score for Duenna, piano part. It consists of three staves: a vocal staff at the top, a grand staff (treble and bass) in the middle, and another bass staff at the bottom. The piano accompaniment is similar to the Mendosa section.

Д.

-вбор, я поль - ще - на вни -

Musical score for Duenna, vocal part. It consists of three staves: a vocal staff at the top with lyrics, a grand staff (treble and bass) in the middle, and another bass staff at the bottom. The vocal line has lyrics in Russian: "-вбор, я поль - ще - на вни -".

Д. 
 ма - ни - ем.

М. 
 Оу - да - ры - ня... Сень -



243

М. 
 -о - ра... Ма - де - му - а - зель...



Д. 
 Я то - же.

М. 
 Я весь вни - ма - ни - е. Я ду - мал, вы



Д. Я ду - ма - ла, вы...

М. что-ни-будь мне ска - же - те.

musical notation for piano accompaniment

Д. ска - же - те что-ни-будь. (решившись)

М. *tr*

musical notation for piano accompaniment

244 (Видит ее лицо)

М. Дай - те мне взгля - нуть на ва - шу я - моч - ку!

musical notation for piano accompaniment *tr* Archi

(потеряв способность речи)

Moderato $\text{♩} = 88$

М.

245 (опрavляя платье)

Д.

М.

246

Д.

М.

Д.   

Сень-ор! Сень-ор, я вас не пони-

М.  

-пой, ваш па-па. Я хо-чу сказать, он ва-ми сле-пен.

Д.   

-ма-ю... Се-

М.  

Я хо-чу сказать: он очень лю-бит вас... И ду-мает... и на-ходит вас...

247 Moderato (a tempo) $\text{♩} = 88$

Д.  

-н-бор, ка-ко е-у див-лень-е! При-ят-но е, по-верь-те. Не

P *espressivo*

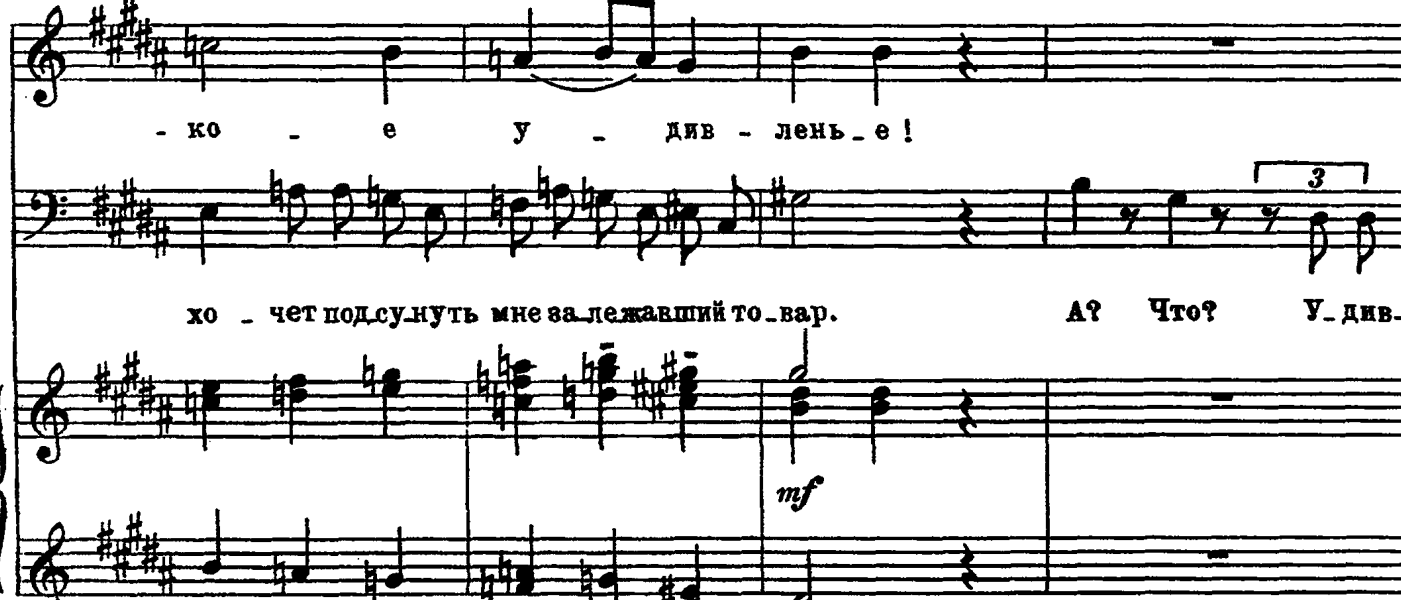
v.

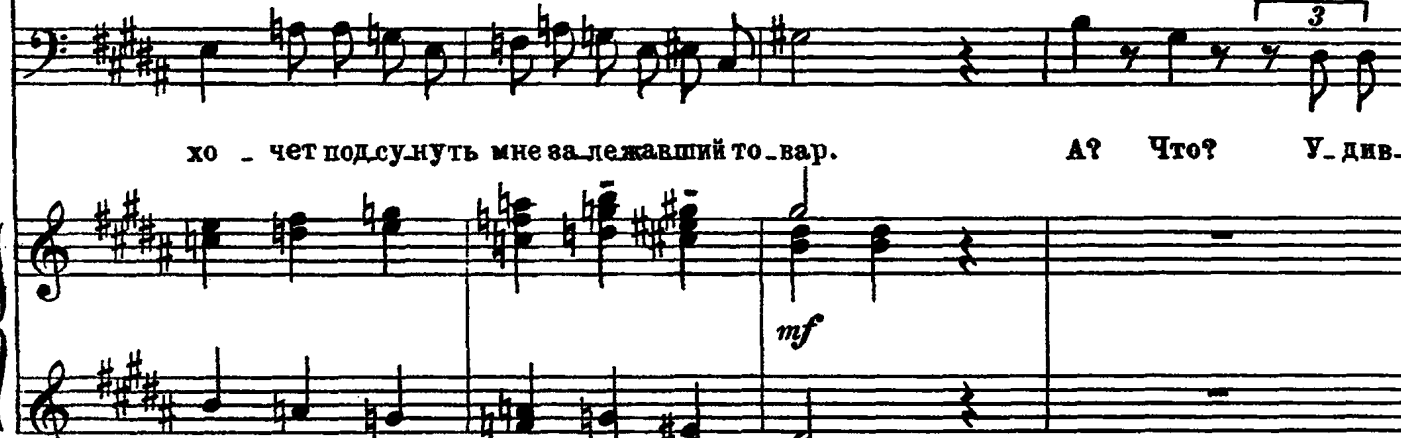
Д. 
 скро-ю, я слышала про вас до-вольно пе-стры-е рас-ска-зы.

248

Д. 
 А на са - мом де-ле ваш вид так бла - го - ро - ден. Ка -

М. 
 Ота - рик Жером как буд - то бы спя - тил,

Д. 
 - ко - е у - див - лень - е!

М. 
 хо - чет подсу-нуть мне за-лежавший то-вар. А? Что? У-див-

249

Д. 
 М. 
 -ле-ни-е, при-ят-но-е?


Д. 
 М. 
 мужесбо-ро - до - ю. С такойкра-
 У - родлива, а говорит ум - но.


250

Д. 
 М. 
 -си - вой бо-ро - до - ю.
 Да - же не так у - родли-ва, а не-краси - ва со-


М. *бо - ю слег - ка, точ - не - е, не столь кра - си - ва, как рас.*

poco cresc. *mf*

Д. *Выскажали?*

М. *- пи - сы - вал зав - ра - в - ший - ся ду - рак. Я ска - зал: тот глуп, кто не о -*

251

Д. *Ах!*

М. *- ценит вас. Когда помножим внешность на ду -*

p

М. *ca* ты, то не - вес - та в об - щем не - дур - на. И го - ло - сок при -

М. - ят - ный, си - ло - ва - то - неж - ный... Про - шу вас, спой - те.

252

Д. Я по - ю так пло - хо!

М. Ваш го - лос со - ло - вьи - ный...

Д. Для вас од - но - го.


с. *p*

СЦЕНА 3

253 *Larghetto* ♩=104

д.  Ког - да вок - руг зе - ле - ной де - воч - ки, сов -

д.  - сем е - ще дев - чон - ки, в пер - вый раз в жиз - ни ве - се - лый ще - го - лья ста - нет у - ви -

д.  - вать - ся, го - во - рить ей неж - ный вздор и шеп - тать ей: „Ах, как я лю -

д.  - блю вас,“ - **254** На - до ви - деть, как о - на кра - сне - ет, как гла -

Д. *з*
 -зен_ки о - пус - ка - ет и кон_чик ша_ли те - ре - бит.

dim. *tr*

Д. *Прой-*

V. V. le *Ob. Fag.*

253 Д. *з*
 -дет не_пол_ный год, и гла_за е - е не смо - трят в зем - лю,

Д. *з*
 а ру_мянец на ще_ках у_же не от сты_да, но от женского ко_кет - ства;

Ob.

д. руч-ки те-ре-бят вме-сто ша-ли локонка ва-ле-ра.

256 д. А ког-да по-ве-дут е-е вен-чать-ся, ти-хонь-ко бу-дет при-жи-

д. -маться к жениху, пред-вкуша-я бла-жен-ство с ним.

М. Пои.

ritenato *p*

pp

257

Moderato con moto ♩=96

Д. Ах, нет!

М. -дем-те, па-дем-те к но-гам ро-ди-те-ля ва-ше-го.

mf *espressivo*

Vc.

Д. Ах, нет! Су-мей-те украсть ме-ня из э-то-го.

М. Но как же?

258

Д. до-ма, и я бу-ду ва-шей же-ной. Э-то очень

М. Ук-расть?

mf *p* Archl

Д. ро-ман-тич - но. Да! *(задумчиво)* Буд-то вы, сень-ор, за-

М. Ук - рась? Та-ра - ра-ра-рам - рам.

Д. - ду-ма-лись?

М. Та-ра - ра-ра-рам - рам, рам. Я не и - ме - ю

Д. Про - шай-те, сень-ор.

М. прак-ти-ки. О нет, сень-о-ра, то-есть не, о, нет! а,, о, да!"

260 Allegretto $\text{♩} = 76$ *p*

Д. Се - год - ня ве - че - ром

М. Я вас ук - ра - ду, но как?

я спу - щусь в наш сад. Там на уг - лу есть кро - шеч - ная

двe - роч - ка.

М. Я бу - ду жда - ть вас у двe - роч - ки в ка - ре - те, за - пря - жен - ной

И с раз - ве - ва - ющей - ся бо - ро - дой...

на - рой кров - ных ры - са - ков.

261

с.п.

Д. Мы по-не - сем-ся по ти-хим у-лицам Се - вильи...

М. Ка - кой ро -

ман, ка - кой ро - ман, ка - кой ро - ман! И, ка-жет-ся, на

Д. А ес-ли нет, то за-ка - жи - те.

М. не - бе есть лу - на.

262

(Уходит)

Д. И.дет о.теп. Про.шай.те.

М. Все ре.ше. но...

Fl. 6

Archi

(мечтает)

М. Ка - ре.та... Лу .

М. - на... Ло.ша.ди хра.пят... И я, взвол.но.ван.ный...

СЦЕНА 4

(Входит дон Жером с двумя бутылками шампанского)

263 Moderato $\text{♩} = 92$
 Жером

Ну что? А?!

Мендоза *f*
 На ры-са-ках, в ка-ре-те!

mf

ж. О-на бы-ла ми-
 (спохватившись)

м. Я хо-тел сказать, что все прош-ло га-ло-пом.

p *mf*

ж. -ла? Мяг-ка и сим-па-тич-на? И сра-зу?

м. Ми-ла. Сим-па-тич-на? Да, весь-ма. Поч-

p *mf* *p* *mf*

264 Poco meno mosso

Ж. Ну, друг Мен-до-за, поз-дра - вля-ю. А хо-ро-ша, не
 М. - ти что.

Ж. *pp* правда ли? И мо-ло-да, не прав-да ли?
 М. Э... э. Э... э.

Ж. А глаз - ки? А
 М. Э... э. Хоть на-де - вай на них оч-ки.

fl. *Cor.* *cl.*

accelerando

Ж. щеч - ки? А зуб - ки?

М. Хоть о - пус - кай на них вуаль. Ког - да за - кро - ет

Аrchl cresc.

265 a tempo

Ж. Позволь - те, ка - жет - ся, вы сме - е - тесь?

М. рот. Я, мо - жет быть, пе - ре - со -

(в сторону)

f *p*

Più mosso

Ж. Пре - лест - на, да. Пре -

М. - лил? Ва - ша дочь пре - лест - на.

(с поклоном)

mf *p* *mp*

(Док Жером с шумом открывает одну бутылку) (Мендоза открывает другую)

Ж. *лестна, да, да, да!*

The first system of the score consists of three staves. The top staff is for the voice (Ж.), with lyrics "лестна, да, да, да!". The middle and bottom staves are for the piano accompaniment. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a 4/4 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamic markings of *sf* (sforzando) and *sf* (sforzando).

Ж. **266** *ff* Пью за на - шу друж - бу и со - юз. Ес - ли пьян, ес - ли пьян, ни че -

М. *ff* Пью за на - шу друж - бу и со - юз. Ес - ли пьян, ес - ли пьян, ни че -

The second system of the score consists of three staves. The top staff is for the voice (Ж.), with lyrics "Пью за на - шу друж - бу и со - юз. Ес - ли пьян, ес - ли пьян, ни че -". The middle staff is for the bass voice (М.), with the same lyrics. The bottom staves are for the piano accompaniment. The music is in a key with one flat and a 4/4 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamic markings of *sf* (sforzando) and *mf* (mezzo-forte). There are also markings for triplets (3) and accents (>).

Ж. *го не бо - юсь. Ни же - ны, ни доч - ки не бо - юсь. О го - ло -*

М. *го не бо - юсь. Ни же - ны, ни доч - ки не бо - юсь. О го - ло -*

The third system of the score consists of three staves. The top staff is for the voice (Ж.), with lyrics "го не бо - юсь. Ни же - ны, ни доч - ки не бо - юсь. О го - ло -". The middle staff is for the bass voice (М.), with the same lyrics. The bottom staves are for the piano accompaniment. The music is in a key with one flat and a 4/4 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamic markings of *ff* (sforzando) and *mf* (mezzo-forte). There are also markings for triplets (3) and accents (>).

267

Ж. *v* вой в свой ста - кан о - ку - нусь. Ры - бу, на - би - ту - ю ду -

М. вой в свой ста - кан о - ку - нусь.

Ж. *f* *mf* Archi

Ж. *v* ка - та - ми, бу - дем мы за - гре - бать ло - па - та - ми.

М. Рыб - ку, на - би - ту - ю ду - ка - та - ми, я пой - мал.

Ж. *v* Пью за на - шу друж - бу и со - юз. Ес - ли пьян, ес - ли пьян, ни ко -

М. Пью за на - шу друж - бу и со - юз. Ес - ли пьян, ес - ли пьян, ни ко -

Об.

Ж **268** *ff*

го не бо_юсь. Вот так ви_но!

М *ff*

го не бо_юсь. Вот так ви_но!

Ж

Вкус_но, креп_ко и пья_но.

М

Вкус_но, креп_ко и пья_но.

ЗАНАВЕС

АКТ III КАРТИНА ПЯТАЯ

(У Мендозы)

СЦЕНА 1

(Дон Карлос и Луиза)

269 *Andante tranquillo*

Archi
f bentenuto

270
cl.
p

Луиза

Ах,
v.

Лз.

время не хо - чет дви - гать - ся сов - сем, как буд - то о - но по -

Лз.

271

- вис - ло в воз - ду - хе.

Карлос

Пре - лест - на - я сень - о - ра,

Об.

p

К.

о - но дви - жет - ся, а с ним ваш друг, и он все

mf

272

Лз. 

Вы - лальна свете та - ка - я беглянка, как я? Я

(отходит)

К. бли - же, бли - же к вам.

Лз. 

спрята - на тем, от ко - го я прячусь, и он мне при - во - дит то -

Лз. 

- го, ко - го бы хо - тел у - вес - ти по - даль - ше.

273 Moderato

Лз. *Ob. C. ing. V-1^o*

Дон Карлос, где же вы? Если вы кавалер,

mf p

Лз.

прикажи те времени ползти скорее.

к.

Прелестная сензора,

fl.

cl.

к.

время бежит слишком скоро и

274

К. та - щит за со - бо - ю

Лз. И -

К. пуч - ки се - де - ю - щих во - лос.

(Уходит в соседнюю комнату)

Лз. - дет, и - дет! Не го - во - ри - те ни че - го е - му. Я спрячусь.

СЦЕНА 2

(Входят Мендоза и Антонио)

275 Allegro, ma non troppo $\text{♩} = 76$
Мендоза

Ну, вхо-ди-те же, вхо-ди-те.

Arch. *mf* *dim.*

АНТОНИО

Здесь что-то все-таки не то, —

об.

Ан. Кла-ра, влюб-лен-на-я вме-ня, по-

сл.

276

Ан. -сла-ла вас за мно-ю?

об. *mf*

Ан.

Здесь что - то, ка-жет-ся, не

p *v-ni*

Ан.

так. Быть не

М.

А вот у - ви-ди-те, что так.

mf

А.

мо - жет.

М.

Иль мо - жет, иль не мо - жет, а

p *об.*

277

M. *mo - jet byt', i mo - jet. Don*

M. *Kar - los, gde zhe da - ma?*

Ан. *(поклон) Олу - га.*
Карлос (поклон) pp (тачкетелло)
Олу - га. Да -

M. *Э - то друг мой, Кар - лос.*

Ан.  Сень - о - ра Кла - ра ?

К.  - ма здесь. Д'Аль -

 Об.

278  Менo mosso

Ан.  Я все по - нял: се - ньо - ра же -

К.  - ман - ца.

 *mf* *espress.*

Ан.  - ла - ет, чтоб я от - вел е - е к дру - гу мо - е - му, влюб.

К. 



279 Темпо I

Ан. *л*ен.но.мувне.е без па.мя.ти.

М. Без па.мя.ти.нль

tr Об.С. tag.

М. *сп*я.мя.тью, но де.ло в том, что в вас. *(Приоткрывает дверь)* Вхо.

Ан. Я не мо.гу ид.ти к не.вес.те дру.га. Тут де.ло

М. - ди.те, Дон Ан.то.ни.о.

АК. чес-ти.

М. (Вталкивает его)

Вхо-ди-те все рав-но. Друг ваш по-до-ждет.

Агра (solo)

Archi

Fl.

М. Го-то-во де-ло.

V-ni.

Агра

poco rit.

К.

М.

281

Ин . те . рес . но , что там про . ис .

К.

М.

Ах! Лю . бовь ,

- хо - дит?

К.

ты ук - ра - шень . е ю - ных дней. (Ассамблея за кулисами)

mf Archl *p* *dolce*

rit.

СЦЕНА 3

282 Adagio $\text{♩} = 86$
Sax. Cl.
p

(Мендоза и дон Карлос вполголоса)

283

К. —————
Друг Мендоза не у —

М. —————
Взгля — нуть ти — хонь — ко в ды — роч — ку ?

К. —————
— добно. ————— Пе — ре —

М. —————
Я только дырочку нуть — чуть. —————
У — у — у — у — у... (Смотрит)

285

ri - te - nu - to a tempo

К. - ган - тно. И прос - го вый - ду.

М.

(Ансамбль за кулисами)

p *espress.*

К. Что там про ис -

М. *p* у - у... у - у...

К. - хо - дит?

М. Ко - неч - но, бе - се - ду - ют о дру - ге, ко - то - ро - го бес - чes - тно об - ма -

286

К. А ты под - слуши ваешь! Э - то так ме - ня ко - ро - бит!

М. - нуть.

espress.

287

rit.

a tempo

К. Про - щай, я у - хо - жу.

М.

(Большой оркестр)

v.

p espress.

К. Ну, что та - ко - е?

М. у - у... у - у... Уж

288

М. *на-ши руч-ки на с-го пле-чах, а он ти - хонь - ко*

К. Ну...

М. *взял е - е за лок - ти. Хо - хочут о - ба.*

289

К. *Мендо за ле рес тань под гля ды вать. Я про сто воз му -*

М. *А дру га к чер ту.*

к. 

-шен. Я просто бо-лен. До сви-данья.

tr

к. 

Ну,

м. 

(Ансамбль за кулисами.) У - у... у - у...

291

к. 

что е - ще?

м. 

Он о - бе ручки ей по - це - ло - вал:

(выходя из себя)

К. По - слушай те, Мен - до - за!

М. ЧМОК и ЧМОК! Да, да. Нельзя под -

М. -сма.три.вать. Кто муж о - ни и - дут сю -

СЦЕНА 4

(Входит Антонио, обнимая за талию Луизу)

292 Andante ♩ = 52

М. - да.
(Ансамбль во кулисках)

293 Allegro moderato ♩ = 88

к. Не хо-ро-шо под-гля-ды-вать, но то, что здесь проис-хо-дит, уж сов-

Об. с. l.

Archl. mf c. l. v.

к. -сем не бла-го-родно. У-красть не ве-ст-у дру-га! Ка-ка - я

294

(к Антонио, знеско)

к. ни зость! Сень-ор!

Archl. p fag.

Антонио *p* (Мендоза)

Сень_ор? Что_сва_шим_дру_гом?

Дон Кар_лос, пе - ре -

-станье не_го_до_вать. оь. Влюб_ви не о_бой_тись без_хитрых

p

Fag.

295 *Andantino* ♩ = 60 Луиза

Сень_ор Мен_до_за, о,

шту_чек. (Дон Карлос уходит и садится в кресло)

p

Лз. как вы правы: лю - бовьсдавнихпор на вы дум_ки силь -

296

Лз. - на.

М. Лю - би - те же друг дру - га, де - ти. Ан -

М. - то - ни - о, мы боль - ше не со - пер ни - ки. Пож -

Тр-ва

297

Лз. Спа -

М. - мем - те ру_ки, друзь - я - ми бу_дем. V-ni

L'istesso tempo $\text{♩} = 80$

299 (Берет под руку с одной стороны Луизу, с другой Антонио)

М. *p* Се - год ня ве - че - ром ккалит.ке дон Же -

сл. *v.* *dolce* *p* Да, да, да.

Лз. *p* Да, да, да.

Ан. *p* Да, да,

М. - ро - ма подь - е - ду вка - ре - те, на па - ре ры - са - ков.

Лз. да

Ан.

М. И выкраду до - чур - ку е - го, бо -

dolce

Лз.  Так-так-так. Так-так-так.

Ан.  Так-так-так. Так-так-так.

М.  - га-ту-ю и мо-ло-ду-ю.



300

М.  Вол-ну-ясь и дро-жа, кра-сот-ка бу-дет ж-дать, при-



Лз.  Ай-ай-ай.

Ан.  Ай-ай-ай.

М.  -жав-шись у ка-лит-ки. Карь-е-ром я по-мчу е-е че-рез



Лэ. Ой-ой-ой.

Ан. Ой-ой-ой.

М. ти-хий, спи-щий го-род. И лишь по ве-тру бу-дут раз-ве-

М. -вать - ся ро-зо-ва-я шаль вме-сте

те - ни - то **301** a tempo

Ан. Лу - и - за, пусть-е го меч - та-ет.

М. с чер-ной бо - ро - дой.

Лз. *p* По́й - дем, лю -

Ан. По́й - дем к ок - ну.

(Луиза и Антонио подходят к окну, отдергивают шторы.
Вид на Севилью в лучах заката)

Лз. - би - мый мой.

М. Ро - зо - ва - я

fl. *p* *tr* *poco cresc.*

Лз.

М. *rit.* шаль вме - сте с черной бо - ро -

tr *dim.* *v.l.*

СЦЕНА 5

302 *p* Moderato $\text{♩} = 88$

М. -дой.

pp

Лз. *P* После

Ан. *p dolce* Как свет - ло на ду - ше!

Лз. стра - хов и не - в а г о д , как спо - кой - но , как свет - ло на ду - ше!

Ан. Из - за

303

Лз. Солн - це

Ан. туч точно брызнуло солн - це. Э.

mf

Лз. э - то ты! От - то - го так хо - ро - шо,

Ан. - то от - то - го, что Лу - и - за лю -

mf *p*

Лз. так спо - кой - но, так свет - ло на ду - ше.

Ан. - би ма - я близ - ко, близ - ко, ря - дом.

(Дон Карлос сидит отдельно, в кресле)

К. Пол - но, Кар - лос,

p

Ан. А вче - ра нас раз - де - ля - ли, как сте -
 К. пол - но го - ря - чить - ся. Ю - ность тво - я про - шла.

304 *mf*
 Лз. Да, да, ни - ка - ки - е зам - ки,
 Ан. - на, вла - сть и во - ля Дон Же.
 К.
 М. Да, да, ты е - ще не ста - рик,
 М.

Лз. ни - ка - ка - я вла - сть сварли - во - го ро - ди - те -
 Ан. - ро - ма. *mf*
 К. При - хо - дят но - вы - е лю - ди,
 М. Друг Мен - до - за: кра - са - ви - пу ночь - ю ты
 М.

Лз. *f* *p cresc.*
 ля не смо-гут у-сто-ять про-тив пер-вой люб-ви, про-тив

Ан. *f* *p cresc.*
 Я вни-зу, ты на-вер-ху, на бал-ко-не, а между мной и то-

К. *f* *p cresc.*
 но-вы-е нра-вы. Не-по-нят-ны мне

М. *f* *p cresc.*
 тай-но у-во-зишь, кра-са-ви-цу ты в же-ны возь-мешь, су-

mf *p cresc.*

305

Лз. *ff*
 пер-во-го чув-ства. Как ла-ви-на под ог-нен-ным

Ан. *ff*
 -бой дон-же ром. Как ла-ви-на под ог-нен-ным

К. *ff*
 их по-ступ-ки. О, как я

М. *ff*
 -мей лишь по-хи-тить е-е. Как ла-ви-на, сор-вав-шись, ло-

f *Archi espress.*

Лз. солн - цем, от - та - яв, стре - мит - ся впе - ред, так
 Ан. солн - цем, от - та - яв, стре - мит - ся впе - ред, так
 К. лю - бил е - е, как е - ще лю - блю! Я
 М. - ма.ет сто - лет - ни.е е - ли, так и я о - про - ки - ну

306
 Лз. я ус - тре - ми - лась на - встречу те - бе, Ан - то - ни.о, сча - сье и ра.
 Ан. я ус - тре - мил.ся на - встрече - те - бе, Лу - я.
 К. зна - ю, та - ка.я лю - бовь на - ве - ки не.повто - ри.
 М. всё на пу - ти, по - хи - ща - я не - вес.ту мо.

307

Лз. *-дость.*

Ан. *-за.* *mf* *0, как нежно при-жал я те.*

К. *-ма.*

М. *-ю.*

p

vc.

Лз.

Ан. *-бя* *mf* *к се-бе; на-всег-*

К. *Зна-ю я: на-ве-ки не пов-то-ри-*

М. *Я в э-том у-ве-*

308

Лз. *pp* Сча . стье

Ан. -да, на . всег.

К. -ма.

М. -рен.

p

Лз. на ше ни кто не

Ан. *pp* -да ты моя ! Ты не .

К. *p* А те - перь, за - помни, ста - рый Карлос, *p*

М. При . бли .

Лэ. Вла- стей от - нять, по - то

Ан. - вес - та мо - я и сча - стье мо - е.

К. ты ос - тал - ся толь - ко

М. - жа - ет - ся ве - чер;

309

Лэ. - му что я зна - ю, Ан.

Ан. Ты же - на мо - я и ра - дость мо -

К. зри - те - лем и смот - ришь

М. ро - ман - ти - кой он

Лз. - то - ня - о лю - бит, я зна - ю, Ан - то - ня - о лю - бит, я

Ан. - я. И

К. *trp* на их сча - стье, на их ра - дость

М. на по -

Лз. зна - ю, что лю - бит.

Ан. ра - дость.

К. *pp* и лю - бовь.

М. - ен. **ЗАНАВЕС**

КАРТИНА ШЕСТАЯ

(У дона Жерома)

СЦЕНА 1

*(Дон Жером играет на кларнете, приятель на корнет-а-пистоне, слуга Санхо на большом барабане)***310** Allegro ma non troppo $\text{♩} = 138$

First system of the musical score, measures 310-311. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The tempo is marked 'Allegro ma non troppo' with a quarter note equal to 138 beats. The dynamic is 'f' (forte) and the instrument is 'Archi' (strings). The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with various accents and slurs.

Second system of the musical score, measures 310-311. It continues the grand staff from the first system, showing the continuation of the rhythmic and melodic lines.

311 c-to

Third system of the musical score, measures 311-312. The tempo changes to 'c-to' (crescendo). The music continues with the same rhythmic and melodic motifs.

Fourth system of the musical score, measures 311-312. This system includes a clarinet part, indicated by the 'cl.' marking above the treble clef. The music features triplets and slurs.

312

Fifth system of the musical score, measures 311-312. This system continues the grand staff with the clarinet part and the piano accompaniment. It features triplets and slurs.

First system of piano accompaniment, measures 1-4. Dynamics: *p*, *mp*.

Second system of piano accompaniment, measures 5-8. Measure 5 contains the number 313. Dynamics: *p*.

Жером

Third system, measures 9-12. Lyrics: Вы лг-. Dynamics: *p*.

ж.

(Дон Жером сердито играет пассаж на кларнете)

ра.е.те не в то.не.

Fourth system, measures 13-16. Lyrics: ра.е.те не в то.не. Dynamics: *p*.

Meno mosso (Allegro moderato) $\text{♩} = 126$
 (Продолжают музицирование)

314

Музыкальный фрагмент, состоящий из двух систем нот. Первая система (314) и вторая система (315) содержат фортепиано-сопровождение. Включены динамические обозначения *sf.* и *p*.

315

Музыкальный фрагмент, состоящий из двух систем нот. Первая система (315) и вторая система (316) содержат фортепиано-сопровождение. Включены динамические обозначения *p* и *sf.*

Музыкальный фрагмент, состоящий из двух систем нот. Первая система (316) и вторая система (317) содержат фортепиано-сопровождение. Включены динамические обозначения *sf.*

(Доп. Жером прерывает игру) $\text{♩} = \text{♩}$

316

ж. У-ди-ви-тель-но-е де-ло!

Музыкальный фрагмент, состоящий из двух систем нот. Первая система (316) и вторая система (317) содержат вокальную партию (ж.) и фортепиано-сопровождение. Включены динамические обозначения *sf.*

Poco meno (Moderato)

ж. Лу-и-за-бе-жа-ла как раз с тем че-ло-ве-ком, за ко-

Музыкальный фрагмент, состоящий из двух систем нот. Первая система (317) и вторая система (318) содержат вокальную партию (ж.) и фортепиано-сопровождение. Включены динамические обозначения *p*.

317

ж. -го ро-го я вы-да ю е - е за-муж. Скрыть-ся, так сказать,

(Играют)

ж. с собствен-ным супру-гом. Мож-но ли ус-лы-шать что-ни-будь сме-шнее?

318 Tempo I (Allegro, ma non troppo)

319

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has four flats. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings such as accents and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a vocal line with the syllable "-de" and piano accompaniment. Dynamic markings like accents and slurs are present.

Third system of musical notation, featuring a grand staff. The music includes a *credo.* marking and various dynamic markings such as accents and slurs.

Fourth system of musical notation, starting with a boxed measure number **320** and a *vi-* marking. The music includes triplets and dynamic markings like accents and slurs.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. The music includes a vocal line with the syllable "-de" and piano accompaniment. Dynamic markings like accents and slurs are present.

(Входит Лопец. Дон Жером останавливается.)

Прятедь тоже останавливается. Санхо продолжает)

Ж (к Санхо)

Да ос-та - но - вись же ты, Ю- пи-тер-гро-мо-вер-жец!

322

Ж

Лопец

Про - си!

Сень - ор при - шел к се - ньо - ру.

p

Гр. Р.

СЦЕНА 2

(Лопец вводит дона Карлоса)

323 *Andante* ♩ = 52

324

Жером

Карлос (церемонно)

Почтительный при-вет сеньюру. Прощуни.

Тр-ба

Ж.

Ня-сколь-ко.

К.

-жай-ше извн-нить за бес-по-кой-ство. На-де-юсь, я

dim.

(в сторону)

Ж. Да го-во-ри же, дья-вол!

К. вас не по-тре-во-жил.

К. Мой друг, сеньор Мен-до-за, усерд-но про-сит вас про-честь е-

Ж. Ска-жи-те, от Мен-до-зы!

К. -го учти-вое по-сла-нье.

326 Allegro moderato $\text{♩} = 126$
 (Притель и Санхо заиграли)

C-to

(останавливается их)

ж. По-дождите ми-ну-ту.

327 Moderato $\text{♩} = 100$
 (Читает письмо)

ж. „Вы у-ди-ви-тесь?.. Удив-люсь.

ж. „Что ва-ша“... э... „дочь“... э...

Ж. „по-э-ти-чес-ки бе-жа-ла.“ Бол-ван! „При-

Ж. -чи-ны при сви-да-ние”.

328 Allegro moderato $\text{♩} = 126$

Приятели и Санчо снова заиграли

Ж. Да пе-ре-станьте, про-шу вас че-стью.

329 Moderato

(продолжает чтение)

Ж. „Но раз-ре-ши-те бросаться вдво-ем к но-

Ж. -гам ро-ди-те ля на-ше-го...” „Благо-сло-

Ж. (Карлову)
ве-нье, соизво-ле-нье? и проче. Од-ним сло-вом, я разре-

Ж. -ша-ю. На сло-
К. Сень-ор со-бла-го-во-лит от-ве-тить?

Ж. *-вах.* По-корный раб. *(Карлос уходит)*

К. Слуга се-ньора.

p

СЦЕНА 3

331 Allegro, ma non troppo (Tempo I)

Ж. Про-шу вас, продол-жа-ем.

(Санчо играет на барабанах, напоминая о себе)

mf *mf*

(Играют отроем)

332

Ж. Пфих! Ну вот, пой-ми же!

ж. Сбе-жать с соб-ствен-ным су-пру-гом! Простите, про дол-жа-ем.

f *spess.* *p.*

333

(Играют)

(Входит чуждый мальчишка. Жером и приятель остаются. Санчо продолжает)

Moderato . 104

334 (Гневный взгляд доня Жерома.
Санхо замирает)

(берет письмо)

Ж.
 Musical score for voice and piano, measures 1-4. The voice part has lyrics "От до-ки. Точ-но". The piano accompaniment includes dynamics *f*, *mf*, *p*, and *mf*. The tempo is Moderato, 104. The key signature has one flat, and the time signature is 2/4.

(Читает)

Ж.
 Musical score for voice and piano, measures 5-8. The voice part has lyrics "не мог-ли при-слать с од-ним по-сыл-ным. „Род-". The piano accompaniment includes dynamics *p* and *f*.

Ж.
 Musical score for voice and piano, measures 9-12. The voice part has lyrics "-ной о-тец, ка-ки-ми сло-ва-ми и вы-мо-лю". The piano accompaniment is a steady eighth-note accompaniment.

335

Ж.
 Musical score for voice and piano, measures 13-16. The voice part has lyrics "про-ще-ни-е?". The piano accompaniment includes dynamics *f*.

ж. По - смогрим, ка - ким. „Я е - ще не за - му - жем,

ж. но с че - ло - ве - - ком, ко - то - рый о - бо - жа -

336

ж. - ет ме - ня?"

ж. Ха - ха, дру - жи - ще Мен - до - за ста - ра - ет - ся!

Allegro, ma non troppo (Tempo I)

(Саксо играет на барабанах, напоминая о себе)

337 Moderato $\text{♩} = 104$

Ж. Подо - жди.

p *mf* *p*

Ж. Тут две стра - ни - цы

p

338 Più animato $\text{♩} = 112$

Ж. жен - ской е - рун - ды.

p *v.p* *tr*

Ж. „У - мо - ля - ю дать со - гла - си - е.

p

339

Ж. Мы об-вен-ча-ем-ся не-мед-лен-но.

Ж. У ва-ших ног мы бу-дем сча-стли-

Ж. - вы, о до-ро-гой о-

340

Мено mosso

Ж. -тец!" Ну и так да-ле-е.

Ж.

p Да... Да... *f* Ко - неч - но, я сог - ла - сен.

f Fl. Ob. Cl. G.P. Vo.

Ж.

Andante dolce Мн - ла - я Лу - и - за! *espress.* Вот э - то лю - бя - щая доч - ка!

p Archi *mf* *p*

341 Allegretto $\text{♩} = 104$ (Пишет отец)

p Fl. *legato* Ob. Fag. Cl.

(Пряатель вопроcительнo cматрив на дoна Жерoма, тpогает его за рукав)

ж.

Да,

ж.

да, иг - рай - те.

Poco meno mosso

342

(Продолжает писать, Пряатель и Санхо играют)

C-10

p

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef. The music is in a key with four flats and a 4/4 time signature. It consists of several measures of chords and moving lines in both hands.

Piano accompaniment for the second system, continuing the musical texture from the first system with similar chordal and melodic elements.

Meno mosso
(отдавая ответ)

ж. Чу - ма - зый, от - не - си, да смот -

Vocal line for the first system, marked 'ж.' (soprano). The lyrics are 'Чу - ма - зый, от - не - си, да смот -'. The melody is simple and follows the natural inflection of the Russian text.

Piano accompaniment for the third system, including a *tr* (trill) marking in the right hand. The music continues with harmonic support for the vocal line.

(как приказ)

ж. -ри не по - те - рьяй. Ра - та - та!

Vocal line for the second system, marked 'ж.'. The lyrics are '-ри не по - те - рьяй. Ра - та - та!'. The melody is marked with a triplet '3' over the final notes.

Piano accompaniment for the fourth system, featuring a *mf* (mezzo-forte) marking and a triplet '3' in the right hand. The music concludes with a final chord.

СЦЕНА 4

Moderato $\text{♩} = 92$

344

(Мальчишка убегает)

ж. - та!

Fl. Ob. con brio

Cl. Cor.

ж.

345

Ло-пец!

Ло-пец!

Се-го - дня ве-че-ром па-

Лопец

да, сень-ор!

Я здесь, сень-ор!

v.

ж.

-рад - ный у - жин: фа-за - ны, фо-ре - ли и

3

Ж. ста - ро - е ви - но. Молчать! Жи - во!

Лоп. Да, сеньор. Да, сеньор.

Ж. **346** По - стой. Я дам те - бе мой ключ от ма - ло - го

Ж. пог - ре - ба. И чтоб музыка бы - ла мо - я са - ма - я лю -

Ж. - би - ма - я. Жи - во. Мол - чать! Жи - во! По -

Лоп. Да, сень-ор. Да, сень-ор.

Ж. **347**
стой! Я при-го-тов - лю спи - сок при - гла - шен - ных.

Tr-ба
tr
Об.

Ж. (Лопец уходит)
Марш! А вот те-перь сы - гра - см.

ff fp fp

Fin Allegro che la prima volta.

(Играют втроем. Дон Жером с увлечением выводит пассажи)

318

The musical score is arranged in four systems, each with three staves. The top staff is for Clarinet (cl.), the middle for C-tuba (C-to), and the bottom for Violin (Vi.). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The first system includes a box with the number '318'. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several slurs and accents throughout the piece. The bottom staff contains some chordal textures and rests.

First system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The vocal line features a melodic line with a slur and a fermata, ending with the syllable "-do". The piano accompaniment has a treble and bass staff with chords and some melodic fragments.

Second system of musical notation, starting with a boxed measure number "349" and a "vi." marking. The vocal line has a slur over a five-measure phrase. The piano accompaniment includes a treble staff with chords and a bass staff with a melodic line. A dynamic marking "mp" is present in the bass staff.

Third system of musical notation. The vocal line continues with a melodic line. The piano accompaniment features a treble staff with chords and a bass staff with a melodic line.

Fourth system of musical notation. The vocal line has a slur and a fermata, ending with the syllable "-do". The piano accompaniment has a treble and bass staff with chords and melodic fragments.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The top staff contains a melodic line with slurs and five-fingered chords. The grand staff contains accompaniment with slurs and dynamic markings.

Second system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature has three sharps. The top staff contains a melodic line with slurs. The grand staff contains accompaniment with slurs and dynamic markings. The word "cresc." is written in the middle of the system.

Third system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature has three sharps. The top staff contains a melodic line with slurs and six-fingered chords. The grand staff contains accompaniment with slurs and dynamic markings. The number "350" is written in a box at the top right of the system.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature has two flats (Bb, Eb). The top staff contains a melodic line with slurs and dynamic markings. The word "ЗАНАБЕГ" is written above the top staff. The grand staff contains accompaniment with slurs and dynamic markings.

КАРТИНА СЕДЬМАЯ

(Сад женского монастыря)

СЦЕНА 1

(Клара, одетая монахиней)

351 Andante tranquillo $\text{♩} = 68$ (Клара, одетая монахиней)

Fl. Cl.

mf p

352

Рыб.

pp

v.

Клара

(одна)

И вот я мо.

p

Кл.

- на - хи - ня, бро - жу в э - том мол - ча - ли - вом, боль - шом, за - рос - шем са -

353

Кл.

- ду. При - вет те - бе, не - ма - я о - би - тель, тюрь.

Луиза (входит) 354 Allegretto $\text{♩} = 112$

Кл.

Кла - ра, ты ли э - то?

- ма для свя - тых, мо - ги - ля для люб - ви.

Лз. Гла-зам не ве - рю. Но по - че - му в та - ком на - ря - де?

Кл. и. Без.

v. le

ve.

Лз. **353** Не по - то - му ли, что та - кой на - ряд и - дет те.

Кл. слов по - нят - но все.

Лз. -бе? На о - дин день, ко - неч - но. Но мой брат

Кл. И - дет? -

f1.

mf

mp

Лз. был бы в вос - тор - ге.

Кл. Не го - во - ри мне о Фер - ди.

mf *cl.*

356 *Meno mosso*

Лз. Толь - ко

Кл. - нан - де: он так ме - ня о - би - дел.

p dolce

Лз. от без - у - дер - жной люб - ви!

Кл. (задумчиво) От без - у - дер - жной люб - ви!

rit. *p*

357 Andante $\text{♩} = 72$

Кл.

Как хо-те-ла бы я у-ко-рить Ферди-нан - да за воль-ны - е и

Кл.

глу-пы-е по - ступ-ки. Но бо - юсь, глава про-стят е -

об.

Кл.

-го мно-го рань-ше, чем у - спе-ют за-звучать мо - и сло-ва.

358 Allegro giocoso 1-21
(входящему Антонио)

Лз. Ан - то - ни - о! От -

Кл. Антонио

Ка - ки - е но - во - сти, Лу - и - за?

tr cl. v.

Лз. - цу я на пи - са - ла, про - ся е - го со гла - си - я на

cl. p

Лз. брак.

Ан. От - ве - том бу - дет „нет?” Или

Лз.  **От - ве - тит.**

Ан.  **вовсе не от-ре - тит. Бо - юсь, что не от - ве - тит.**



359 Росо мено

(Входит чумазыч мальчик с письмом)

Лз.  **От - вет у - же здесь.**



mf legato

Лз.  **„Же-ла-ю счастья, род.на-я доч.-ка. Венчайся**



(читает)

Лз. 360

стем, с кем ты себе - жа - ла. Бла - го - сло -

Лз.

- вля - ю о - бо - их вместе и жду к себе на па - рад - ный у - жин.

Лз. 361

Твой лю - бя - щий о - тец."

Ан. Лу - и - за... Ты

Fl. *p* Vc.

Fag.

Лэ. Про-чи - тай!

Ан. шу - тишь!

362 *Meno mosso* (*Allegretto*)

Ан. Тут что-то да не-лад - но. Но нас де-та-ли не ка-

Ан. - са-ют-ся. Лу-и - за, до-ро - га - я, ес - ли благо-сло-

363 Poco più mosso

Ан.

- ве - ни - е есть, то, не те - ря - я ни пол - ми - ну - ты, под ве -

fl.

Fag.

Лз.

Сна - ча - ла луч - ше кот - цу с пок - ло - ном.

Ан.

- нец. О нет, под ве - нец, к от -

p

Ан.

- цу же по - том. Так спо - кой - ней. Так вер -

p

364 *Meno mosso*

Ан. *-ней. Пой-дем, мо-я лю-би-ма-я.*

Archi. *cresc.* *f* *dim.*

Лз. *Пой-дем, лю-би-мый.* *rit.*

365 *Piú mosso*

Лз. *Ты ви-дел Кла-ру? Лишь на о-дин ко-*

Ан. *Так э-то Кла-ра? В та-кой о-деж-де?*

p

Лз. -ро. тенький де - нек.

Кл. У - вы, бо - юсь, что на всю

mf

Кл. жизнь.

Ан. Про - щай - те, до - на Кла - ра. Не гру -

mf

Ан. - сти - те.

Adagio $\text{♩} = 80$

poco rit. **366** (Луиза и Антонио удаляются обнявшись)

dim. *pp* *cl.* *pizz.*

Пз. *p*

Мо-я меч-та, мо-я лю-бовь, ждет те-

Archi

Лз. -бя об-ру-че - нье. То - бойодним ду-ша мо-я пол.

Ан. Не - ве - ста мо - я, то - бойодной ду-ша пол-на.

367

Лз. на, ду - ша пол - на. Слов-но в пер-вый раз, я

Ан. Хра - нить лю - бовьбу-ду береж - но и неж - но.

fl. v.

Лз. ви жу свод не - бес и сад ве - сен - ний.

Ан. О на, как свод не бес, без - брежна, о - на расце - та - ет, как ве - сен ний

Лз. Как мо - тыль - бя легки, ча - сы любви ле - тят. То - бой од -

Ан. сад. Мы вме - сте на - всегда, мо - я ра - дость. Ждет об - ру -

(Луна уходит с Антоном)
poco rit.

Лз. ним до дна, до дна мо - я ду - ша на - век пол -

Ан. чень, е нас. Жизнь мо - я, то - бой од - ной на - век пол -

СЦЕНА 2

368 Largo 1/52

Лз. - на.

Кл. Уш-ли, ве-се-лы-е, сча-ст-ли-вы-е, в-лю-б-лен-ны-е...

Ан. - на.

pp *v. dolce*

(Мечтает)

fl.

p

369

C-ug.

First system of musical notation, including treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings.

Second system of musical notation, including treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings.

cresc.

Third system of musical notation, including treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings.

370 *p*

К.п. Не га - да - ла я, что здесь, в ти - хой о -

Fourth system of musical notation, including treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings.

Клара *poco cresc.* *mf* *dim*

- би - те - ли, сре - ди - мо - на - х и нь - мол - ча - ли - вы х за - кон - ч ить

Кл *p*

д и и судь - ба мне ве - ле - ла.

371

Кл.

Но ес - ли нет Фер - ди - нах - да, ес - ли

Кл.

он на са-мом де-ле не лю-бит ме-ня, за-

Кл.

-чем жить на све-те, за-чем мне весь мир и радостимир

Кл.

-ски е?

372

Cor.

This system shows the beginning of a musical piece. The top staff is for the Cor (Cor Anglais), starting with a treble clef and a key signature of two flats. The bottom two staves are for piano accompaniment, with a bass clef and the same key signature. The number '372' is in a box at the top left. The Cor part has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the bass.

dim.

This system continues the piano accompaniment from the first system. The bass line maintains its rhythmic pattern. A dynamic marking of *dim.* (diminuendo) is placed above the piano part in the second measure of this system.

tr

This system introduces a trumpet part. The top staff is for the trumpet, with a treble clef and a key signature of two flats. The bottom two staves are for piano accompaniment. A dynamic marking of *tr* (trumpet) is placed to the right of the trumpet staff. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note bass line.

Кп.

p

И вэ - той тем.ни.це для сви.

This system features a vocal line. The top staff is for the voice, with a treble clef and a key signature of two flats. The bottom two staves are for piano accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is placed above the vocal line. The lyrics 'И вэ - той тем.ни.це для сви.' are written below the vocal staff. The piano accompaniment continues with its eighth-note bass line.

Кл.

- ТЫХ, И В Э - ТОЙ МО - ГИ - ЛЕ ДЛЯ ЛЮБ -

Кл.

poco cresc.

- ВИ Я СХОРО - НЮ НА ВЕК СВО. И НА - ДЕЖ - ДЫ И

Кл.

mf

ПО МЫС - ЛЫ, ВСЁ, ЧТО ЖИЗНЬ МНЕ О - БЕ - ЩА - ЛА...

p

pp

СЦЕНА 3

(Входит Фердинанд)

374 Moderato $\text{♩} = 120$

Кл. p

Фердинанд *ben ritmato* Ах!

Как будто здесь. Сестра... святая

мать. Ах, не умею говорить с монахинями!

Сеньор...

Скажите, не по рочна я, что там за пара вдалеке? Да,

mf

375 Più animato

да, я у-зна-ю: Ан-то-нио, ко-неч-но. А кто с ним? Да го-во-

Кл.

Сень-ор...

-ри-те же, ве-ли-ко-му-че-ни-ца! Вы не же-ла-е-те

376 Più mosso (Allegro agitato) $\text{♩} = 138$

на-звать? Я сам вам не-зо-ву.

Ф

С Ан - то - ни - о и - дет дон - на Кла - ра д'Аль - ман - ца.

Кл.

Ах!

ас - се - ле - га - ндо

Ф

Так э - то вер - но? О - на? О -

377 Poco più mosso

Ф

на? Ну, по - до - жди же, мой

Ф.

вер - ный друг Ан - то - ни -

(Поспешно уходим в сад, вслед скрывающейся пары)

Ф.

Fl.ob.
Cl.b. Fag.

378 *L'istesso tempo*

p

espress.

Кл.

Мой Фер - ди - нанд,

379

Кл.

ты так ме -

Кл.

-ня рев - ну ешь?

Кл.

Мой до - ро - гой, лю - би

Кл.

380 *espress.*

- мый! Я

Archi *dim.*

Кл.

боль - ше не сер - жусь,

p

381

Кл.

вси тво - я. И всю ду

там, где ты. И мо - жет

Кл.

стать - ся, не од - ну Лу -

382

Кл.

- я зу ве нец со

Кл.

- е ди нит с лю би

383 Adagio (Клара уходит)

Кл.

- мнм.

Монахини

384 Andante tranquillo $\text{♩} = 88$

Сопр.

(В глубине сцены проходят монахини)

Fl. cl.

mf p

Мон.

p

A...

A...

Мон.

385

A...

Мон.

ЗАНАВЕС

A...

p

pp

АКТ IV КАРТИНА ВОСЬМАЯ

(Мужской монастырь)

СЦЕНА I

(Отец Августин, отец Шартрез, отец Елустаф, отец Бенедиктин и несколько монахов пьют вино)

386 Allegro, ma non troppo $\text{♩} = 144$ Fl.

Cor.

Tr-boni.

Ob.

Cl. b.

387

Шартрез *f*
 Бу - тыл - ка - солн - це

Бенедиктин *f*
 Бу - тыл - ка - солн - це

Монахи *f*
 Бу - тыл - ка - солн - це

басы

Елустаф *f*
 Лу - чи - ру - мя .. на - я стру -

ш.
 на - шей жиз - ни, солн - це, солн - це.

б.
 на - шей жиз - ни, солн - це, солн - це.

мон.
 на - шей жиз - ни, солн - це, солн - це.

388

Музыкальная партитура с вокальными партиями и фортепиано.

Вокальные партии (Е., Ш., Б., Мон.):

Е. -я.

Ш. А мы вер-тим-ся, как пла-

Б. А мы вер-тим-ся, как пла-

Мон. А мы вер-тим-ся, как пла-

Вер-тите-ся о на - ми все во - круг.

Ш. -неты, вокруг, вокруг.

Б. -неты, вокруг, вокруг.

Мон. -неты, вокруг, вокруг.

Фортепиано:

389

Вер - ти - ся, вер -

Вер-ти-ся,

Вер-ти-ся,

Вер - ти -

Вер -

ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - тись, мир ве -

верти - ся, верти - ся, верти - ся, верти - ся, мир ве -

верти - ся, верти - ся, верти - ся, верти - ся, мир ве -

ся, вер - ти - ся, мир ве -

ти - ся, вер - ти - ся, вер - тись, мир ве -

с 3912 к

391

Е. - ишь лу - чи нам пря - мо в гор - ло.

Ш. - ишь лу - чи нам пря - мо в гор - ло. (Гладит огромный живот)

Б. - ишь лу - чи нам пря - мо в гор - ло.

Мон - ишь лу - чи нам пря - мо в гор - ло.

Legni Ottavi

p Vo.

Vo.

Meno mosso

rit.

Ш. И на - ше чре - во пьет о - гонь.

Vo. *p*

392 Tempo I

393

Ш. Бу - тыл - ка - солн - це на - шей .

Б. Бу - тыл - ка - солн - це на - шей

Мон Бу - тыл - ка - солн - не на - шей

Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Первая часть. Музыкальная запись включает ноты для сопрано (Ш.), альт (Б.), тенора (Мон.) и фортепиано (клавир). Текст песни:

Лу - чи - ру - мя . на . я стру - я.
 жиэ - ни, солн - це, солн - це.
 жиэ - ни, солн - це, солн - це.
 жиэ - ни, солн - це, солн - це.

394

Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Вторая часть. Музыкальная запись включает ноты для сопрано (Ш.), альт (Б.), тенора (Мон.) и фортепиано (клавир). Текст песни:

А мы вер - тим - ся, как пла -
 А мы вер - тим - ся, как пла -
 А мы вер - тим - ся, как пла -

Е Вер - тит - ся с на - ми всё во -
Ш не - ты, во - круг, во - круг,
Б не - ты, во - круг, во - круг,
Мон не - ты, во - круг, во - круг,

The first system of the musical score includes four vocal staves (Soprano, Alto, Bass, Tenor) and a piano accompaniment. The lyrics are: "Вер - тит - ся с на - ми всё во - не - ты, во - круг, во - круг, не - ты, во - круг, во - круг, не - ты, во - круг, во - круг,". The piano part features a steady eighth-note accompaniment.

395

Е круг. Вер - ти - ся, вер -
Ш во - круг. Верти - ся,
Б во - круг. Верти - ся,
Мон во - круг. Вер - ти - ся, Вер -

The second system continues the musical score with the same vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are: "круг. Вер - ти - ся, вер - во - круг. Верти - ся, во - круг. Верти - ся, во - круг. Вер - ти - ся, Вер -". The piano part continues with the same accompaniment style.

Музыкальный фрагмент, включающий вокальные партии и фортепиано.

Вокальные партии:

- Е.** -ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер -
- Ш.** вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся,
- Б.** вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся,
- Мон.** вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся.

Пiano:

Музыкальное сопровождение, включающее фортепиано и бас.

Вокальные партии (второй фрагмент):

- Е.** - ти - ся, мир ве - се - лый.
- Ш.** вер - ти - ся, мир ве - се - лый.
- Б.** вер - ти - ся, мир ве - се - лый.
- Мон.** - ти ся, мир ве - се - лый.

Музыкальное сопровождение (второй фрагмент) включает фортепиано и бас.

СЦЕНА 2

396 L'istesso tempo ♩=♩

(поднимает стакан)

За красавицу монашку из монастыря святой Ур.

Fag. *p* Ob. *mf* C-in.

сулы. Тогда за черноглазую из монастыря святой Екатерины. Еще бы за нее не пить! Вче.

Уже два раза пили.

Vc. Cb. C-fag. *mf*

397 Meno mosso

ря святой Екатерины. Еще бы за нее не пить! Вче.

Пи ли.

p

Росорід *animato*

Е. *ра всту. пи ла в мо. на . стырь.*

Б. *Но о. на не чер. но. гла. за. я, а го. лу. бо.*

p

Е. *Нет, чер. но. гла. за. я. Нет, чер. но. гла. за. я.*

Б. *гла. за. я. Го. лу. бо. гла. за. я. Го. лу. бо.*

Августина

398

Б. *гла. за. я.*

Не спорь. те. У ме. ня при. ят. но. е из. ве. сти. е для

fl. v.

Ав. вас. Окончался гробовщик, знае-те, кри-вой,

Е. Прекрасный гробовщик!

Ав. и завещал нам сто ду-ка-тов за у-по-ко-е-ни-е ду-ши.

399 Tempo I

Ш. Так вы-пьем за е-го здо-

400 *Meno mosso* $\text{♩} = 60$

Е. ————— Ну, за то, что-бы е .

Ш. ————— - ро - вье .

Б. ————— За здо - ро - вье по - адно .

Е. ————— му было ве - се - ло в а - ду, как на на э - той пла .

401 *Темпо I*

Е. ————— не - те .

Ш. ————— Чу - дес - ный гро - бов - щик !

Б. ————— Бу - тыл - ка - солн - це

Е. Лу - чи - ру - мя - на - я стру - я.

Б. на - шей жиз - ни. Солн - це, солн - це.

402

Е. Вер -

Ш. А мы вер - тим - ся, как пла - не - ты.

Б. А мы вер - тим - ся, как пла - не - ты.

М. А мы вер - тим - ся, как пла - не - ты.

Е. - тит - ся на - ми всё во...

Ш. (Стук в дверь)

Сту - чат, о - тец Е. лу.

СЦЕНА 3

403 Moderato, ben ritmato $\text{♩} = 72$

Е. Не.сут ви.но.
(Входит 1^й послушник)

1 посл. При.шел сень ор. При лич ный. Он стес.

Ш. - стаф.

Ав. Ка.кой? За.чем?

cl.
mf
cl. b.
Ob.

404

Е. Э - ге - ге!

1 посл. ня.ет.ся
(Входит 2^й послушник)

2 посл. При.шел сень ор. Вто . рой сень . ор. Со .

Ав. Слы . хал . При . лич . ный?

f p p

E.  Э - ге - ге!

I посл. 

2 посл.  - всем бо . га . тый . Он как буд . то сму . шен .

Ав.  За . чем?



405 Allegro, ma non troppo, come prima.

E.  Вер .

I посл.  Рядом . Не мно . го слышно .

2 посл.  Рядом . Не мно . го слышно .

Ав.  Где о . ни ? Не слы . ха . ли ?



406 (Сам начиная кружится)

E. *legato*

- ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер -

E. - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер -

Aв. *f*

Ти - ше, о - тец.

mf *p*

E. *f* *p* 407

- тись, мир ве - се - лый. Вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер -

(Можахал) *f*

Aв. Пес - ню по -

p

Е. ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся! Вер -

Ш.

Ав. ста и воз - дер - жа - ни - я! Все зем -

Б. Все зем -

Мон. Все зем -

тр

Е. - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - тись, мир ве - се - лый! Вер -

Ш. - но - е чуж - до нам.

Ав. - но - е чуж - до нам.

Б. - но - е чуж - до нам.

Мон. - но - е чуж - до нам.

ф тр

408

Е. -ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти -

Ш. Мы за - ро - ем в зем -

Б. Мы за - ро - ем в зем -

Монт. Мы за - ро - ем в зем -

409

Е. -ся! Что там по - ют? Ну что о - ни по - ют? Вер -

Ш. -лю те - ло

Б. -лю те - ло

Монт. -лю те - ло

Е. ти - ся, вер - тись, мир ве - се - лый!

Ш. греш - но - е на - ше... О - тец Е - лу - стаф, о - ни по -

Б. греш - но - е на - ше...

Мон греш - но - е ка - ше...

410

Е. Фаль. ши. во. Вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер -

Ш. ...ют пса. лом. Что - бы ис - ку -

Б. ... что - бы ис - ку -

Мон ... что - бы ис - ку -

(покая)

Е. - ти - ся, вер - ти - ся!

Ш. - пить гре - хи... Оч - нись, приш - ли бо - га - ты - е кли - ен - ты.

Б. - пить гре - хи...

Мон. - пить гре - хи...

411 *Allegretto*

Е. *Al*

Ш. ... греш - ни - ков заб -

Ав. (послушнику) *mmmmmmmmmm*
От - крой сна - ча - ла дверь, что - бы слы - ша - ли.

Б. ... греш - ни - ков заб -

Мон. ... греш - ни - ков заб -

f Cor.
Tuba.

412

E. Де - ла са - та -

Ш. - луд - ших. Де - ла са - та -

Ав. Те - перь мож - но.

Б. - луд - ших. Де - ла са - та -

Мон. - луд - ших. Де - ла са - та -

E. (ны... (вводит Актюкио и Мекдозу. Оба ежущены) у - ни - что - жа - я...

Ипосл. Ою - да, сень - о - ры.

Ш. - ны... у - ни - что - жа - я...

Б. - ны... у - ни - что - жа - я...

Мон. - ны... у - ни - что - жа - я...

413

Ан. Святой о . тец... Мой о . тец...

Е. бо . рем - ся

Ш. бо . рем - ся

Ав. Мой сын... Мой сын...

Б. бо . рем - ся

Мон. бо . рем - ся

dim. *f.*

414

Ан. Ну, как при . ступить к де - лу?

Е. мы с гре - хом.

Ш. Мендоза мы с гре - хом.

Б. мы с гре - хом..

Мон. мы с гре - хом.

dim.

Е. А - мнѣ.

Ш. А - мнѣ.

М. той-те, я по-про-бу-ю.

Б. А - мнѣ.

Мои А - мнѣ.

415

М. Свя - той о-тецъ бедны-е влю-блен - ны -

f dim.

p *v-lq*

АНТОНИО

От вас за-

е. Вер - не - е, мы бо - га - ты, но влюбле - ны.

416

- висит на ше счастли - е.

Об . венчай - те нас сво - злюбленны ми на - ши - ми.

Ведь вы са - ми вы - гляди - те, точно Ги - ме - ней.

Вы све - жи,

tr

Ав. Ни сло - ва, греш.ник!

М. ро - зо - вы и пол - но - кров - ны.

p

417 Andante $\text{♩} = 84$

Ав. О ка. кой жи. вот. ной мыс - ли. ю про. ник - ли вы под

Tr. ba. *p* Tr. ni. *f* *p*

418

Ав. сво - ды? Мы мо. на. хя, мы не от ми - ра. Мы

cl. *f* Archi. Ob. Cl. *f* *f*
Fag.

А.и.

в пе . ни . и псал . мов про . во . дим вре . мя. А ес . ли лик мой кра . сен,

Е.

(пальмо) *p*

А нос твой са . мый

А.в.

то по . то . му, что за грешный мир крас . нею.

р^о.

сл.

419

Е.

крас . ный.

А.в.

По . то . му, что гре . шат под са . мым но . сом.

тр

Е. Де - ла са - та - ны...
 Ш. Де - ла са - та - ны...
 Б. Де - ла са - та - ны...
 М. *По стой те, есть мысль у меня.*
 Мон. Де - ла са - та - ны...

420
 Е. ...у - ни - что - жа - я...
 Ш. ...у - ни - что - жа - я...
 Б. ...у - ни - что - жа - я...
 М. *Но вы не мешайте мне, прошу вас.*
 Мон. ...у - ни - что - жа - я...

421

Е. ...бо-рем-ся мы с гре-хом.

Ш. ...бо-рем-ся мы с гре-хом.

В. ...бо-рем-ся мы с гре-хом.

М. Мен-до-за-ведь не

Мон. ...бо-рем-ся мы с гре-хом.

М. глу-пый мальчик. Свя-той о-тец,я зна-ю:лю-бовь и по-слу.

422

Е. (Роколет кошелек) Вы у-ро-

М. .шань-е го-то-вы вы бла-го-сло-вить всег-да.

E. *ни . ли.* *Ведь а . то ваш пред. мет.*

M. *Нет, вы у . ро . ни . ли.* *Око . ре . е*

423

(Выжимает второй кошелек)

M. *ваш, а мой в кар . ма . не.* *Вот.*

(Елустафу)

Ав. *Зна чит, э . то*

espress.

Ав. *твой. Пой . ди пе . ре . счи тай, все ли там, что на . до.* *Да, лю . бовь и по . слу .*

tr

424

Ав.

ша . ни . е, ког . да о . нив дос . та . точ ном раз - ме - ре, при . но - сят

espress.

Ан.

(На ухо отцу Августину) Свя -

Е.

Там пятьде . сят ду . ка тов. Бу . ты . лок сотню ку . пим.

Ав.

див . ны . е пло . ды. Ма . ло . ва . то.

М.

Свя -

425

Ан.

той о . тец, сми . рен . но у . мо . ля . ем вас.

М.

той о . тец, сми . рен . но у . мо . ля . ем вас.

А.в.

Ну, хо-ро-шо, сы-ноч-ки. Где же ва-ши же-ны?

СЦЕНА 4

426 *Vivace* 2/4

Луиза (Вбегает Луиза)

(Закрывает лицо вуалью)

Бе-ре-гись, Ан-то-ни-о!

f Tr. *tr* *p*

Фердинанд (сходит в башкетее)

Сень-ор! Я

К не-му я-ли-ко мне?

f *v.* *f. ob.*

427

во-вре-мя при-шел.

Мой бра-тец, мой бу-ду-щий бра-тец! Все, все бу-дет, все

mf Arch.

M. *бу - дет у - ла - же - но. Мо - и на - ме - рен - я са - мы - е чест - ны - е.*

mf espress.

M. *Святой о - тец... Я толь - ко... Я на ми - нут - ку... Я че - рез*

f p fp fp

428

Ан. *Сеньор!*

Ф. *(В Актюно)*

Да несто . бо . ю , боро - да . Сеньор!

(Убегает)

M. *пол - ча - са ...*

f v. v.c.

429

Ан.  Сень-ор!

Ф.  Сень-ор! Да, взгляд ваш прям, как

 *p*

Ф.  буд . то че . стен. Вы счас . ти . е по . хи . ти . ли мо .



430

Ан.  По . слушай, Ферди-нанд,

Ф.  е и пря . мо смот . ри те в гла . за .

А в.  Пой . те мо .



Ан. не горячись. Ведь я не похищал е . е, О . на са . ма бе .

Ав. ЛИТ - ву.

Б. Бо . им ся.

Моч. Бо . дм ся.

431

Ан. . жа - ла. Я

Ф. Тем . ху . же. А ты не друг - пре - да . тель.

Ав. Сей - час же

Ан. друг и скоро буду брат. Тво-я сестра...

Ф.

Ав. пой те.

Б. Бо-им ся.

Мон. Бо-им ся.

Ах,

(Падает на руки Августину)

Лз. Ах!

Ан. Да ты сошел ума! Твою сестру...

Ф. к дьяволу Луизи! Сестру к чертям!

432 Allegro moderato $\text{♩} = 144$

(спыливо)

Ан. Не смей так го_во_рить.

Ф. А за сво_е пре_да_тель_ство от_ве_тишь

f Cor. *v.*

Ан. От_ве_тишь сам ты.

Ф. кро_влю.

(Бьются на шпагах)

f l. *cl.*

433

f *espress.*

(Входит Клара, но без вуали, в монашеском платье)

434

(атакуя)

Ан. *(Нападая на Антонио, видит Клару)* За - ши.

Ф. По - стой...

f Archi.

Ан. - шай - ся! Ты храбр лишь на сло -

Ан. - вах!

Ф. По - стой... По - стой...

(Луиза, придя в себя, бросается к Антонио)

435

(не спуская глаз с Клары)

Е. *p* Чер - но -

ff Cl. Fag. *p*

Е. - гла - за - я...

Б. Го - лу - бо - гла - за - я...

(как загнилотизированный)

m. s.

Е. *p* Чер - но -

Е. Гла за - я...

Б. Го - лу - бо - гла - за - я...

Ф. (растерянно) Клара? Лу.и.за?

436 Andantino

Луиза

Клара

Стыд-но, стыдно, что влюблен-ный не уз-

Стыд-но, стыдно, что влюблен-ный не уз-

Стыд-но, стыдно, что влюблен-ный не уз-

сl. Archi.

сl.б.

Лз. -нал сво-ей люб-ви и хо-тел лю-бовь и сча-стье у-то.

Кл. -нал сво-ей люб-ви и хо-тел лю-бовь и сча-стье у-то.

Ан. -нал сво-ей люб-ви и хо-тел лю-бовь и сча-стье у-то.

Лэ. -пить в кро - ви. И лю - бовь, и жизнь, и

Кл. -пить в кро - ви. Стыдно, стыдно, что влю - блен - ный не у -

Ан. -пить в кро - ви. Стыдно, стыдно, что влю - блен - ный не у -

Лэ. сча - сти - е у - то - пить хо - тел он...

Кл. - знал сво - ей лю - бви. У - то - пить хо - тел он...

Ан. - знал сво - ей лю - бви. У - то -

Ан. - пить в кро - ви.

Ав. Раз - бой в свя - том мо - нас - ты - ре!

СЦЕНА 5

437 Moderato con moto $\text{♩} = 96$

Ан. Пря.мо к делу те.перь Фер.ди.нанд.С Лу.и зой монах ме.ня вен.ча.ет.

p *rag.*

К. Мой лю.би.мый Фер.ди.нанд!

Ф. Мо.я лю.

espressivo

v. *dim.*

438

Ан. Те.бя он по.венча.етс Кларой. *p*

Е. Чер.но.глаза.я...

Ф. -би.мая Кла.ра!

Б. Го.лу.бо. *p*

p


Ал.  *Ро_няй твой кошелек, а там у_ви_дишь.*

Ф.  *Как на_до по_сту_пить?*

В.  *- гла_за_я...*

tr 

(Фердинанд ромяет кошелек)

Б.  *Черно_глаза_я...*

Ф. 

В.  *Го_лу_бо_ гла_за_я...*

p  *Аг. 10 10*

Е. Черно-глаза-я...

В. Го-лу-бо-глаза-я...
(видит кошелек)

Ав. Ос-леп-ли, что ли, вы?

439 Andante $\text{♩} = 44$

(Елустаф хватает метлу и смахивает кошелек) (Луиза, Елара, Антонио и Фердинанд стоят,

mf *espressivo*

(обнявшись все вместе)

Ан. На ней.

Ф. На ней.

Ав. На ком кто же нится? Благо-сло-вим смире-нье и лю-

440 Listesso tempo $\text{♩} = \text{♩}$

Е. Де - ти, вне - мли-те муд-рос-ти от - цов:

Ш. Де - ти, вне - мли-те муд-рос-ти от - цов:

(Уходит вперёд, за ним парами Антонио с Луизой и Фердинандс Кларой)

А. в. бовь.

Б. Де - ти, вне - мли-те муд-рос-ти от - цов:

Мон. Де - ти, вне - мли-те муд-рос-ти от - цов:

Е. ко зла - ту не вожде - леть, не вос-хо-

Ш. ко зла - ту не вожде - леть, не вос-хо-

Б. ко зла - ту не вожде - леть, не вос-хо-

Мон. ко зла ту не вожде - леть, не вос-хо-

[441]

Е. *ff*
- теть чу - жих жен и не вку - шать ви -

Ш. *ff*
- теть чу - жих жен и не вку - шать ви -

Б. *ff*
- теть чу - жих жен и не вку - шать ви -

Монт. *ff*
- теть чу - жих жен и не вку - шать ви -

ЗАНАВЕС

Е. *ff*
- на.

Ш. *ff*
- на.

Б. *ff*
- на.

Монт. *ff*
- на.

КАРТИНА ДЕВЯТАЯ

(Зал в доме дона Жерома)

СЦЕНА 1

(Дон Жером)

442 Allegro $\text{♩} = 180$

443

Legni

v.v - lo

444

p

Жером (одн.)

Я ни - че - го не по - ни - ма - ю:

tr

Detailed description: This is a musical score for a solo voice part. The title is 'Жером (одн.)'. The melody is written on a single treble clef staff. The lyrics are 'Я ни - че - го не по - ни - ма - ю:'. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#). The tempo is not explicitly marked, but the style is a simple, folk-like melody. A 'tr' (trill) marking is present in the piano part towards the end of the piece.

445

ж.

уж гос-ти со-би - ра - ют-ся, а где же Лу - и - за,

p

Detailed description: This is a musical score for a voice part, marked 'ж.' (likely 'жестко' or 'жестко'). The title is '445'. The melody is on a treble clef staff. The lyrics are 'уж гос-ти со-би - ра - ют-ся, а где же Лу - и - за,'. The piano accompaniment is on two staves. The key signature has one sharp. The tempo is not marked. A 'p' (piano) dynamic marking is present in the piano part.

446 Più mosso

ж.

а где же - е вновь сотво - рен - ный муж.

Лопец (Лопец сбегает)

При - е-хали дон Пас.

mf

Detailed description: This is a musical score for a voice part, marked 'ж.'. The title is '446 Più mosso'. The melody is on a treble clef staff. The lyrics are 'а где же - е вновь сотво - рен - ный муж.' followed by 'Лопец (Лопец сбегает)' and 'При - е-хали дон Пас.'. The piano accompaniment is on two staves. The key signature has one sharp. The tempo is 'Più mosso'. A 'mf' (mezzo-forte) dynamic marking is present in the piano part.

ж. Сей_час я и.

л. -ку_а_ле, донМи_гу_эль и дон... дон... дон... я не за_помнил.

mf

447

ж. -ду. По_дай им ви_на. Живо. Му_зы_канты на

л. Сей_час по_да_ю, сень_ор.

p

448

ж. месте? Пусть о_ни начи_на_ют мой лю_би_

л. На ме_сте все, сень_ор.

449 Allegretto $\text{♩} = 116$

Ж. - мый ме - ну - эт А где же Ферди - нанд?

Л. Е - го не

tr

pp

Ж. За дев - кой. А

Л. - видно целый день. Он у - бежал как су - ма - шедший. О нет, сеньор.

Ж. я ска - зал; за дев - кой! (Уходит)

Л. Да сеньор.

f

tr

СЦЕНА 2

450 Poco meno mosso $\text{♩} = 100$

(Входит Мендоса)

Ж. А - га, вот Мен - до - за на ко - нец.

Ж. Ну, сы - нок, бла - го - слов - ля - ю. А Лу -

Ж. - и за? Да
М. Мендоса

О - на дро - жит за дверь - ю.

Ж. ну! Зо-ви ско-рей, я ведь про-стил.

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef and contains the lyrics "ну! Зо-ви ско-рей, я ведь про-стил." The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth notes with accents.

451 (воет)

М. Мо-я ко-шеч-ка, мой ля-гу-шо-нок!

The second system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef and contains the lyrics "Мо-я ко-шеч-ка, мой ля-гу-шо-нок!". The piano accompaniment is written in a grand staff and features a rhythmic pattern of eighth notes with accents. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

(Входит Дуэнья)

Ж. Сме-ло, сме-ло во-бья-ти-я кот-цу.

The third system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef and contains the lyrics "Сме-ло, сме-ло во-бья-ти-я кот-цу." The piano accompaniment is written in a grand staff and features a rhythmic pattern of eighth notes with accents. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

ж. Ска - жи - те, ля - гу - шо - но - чек.

452 Più mosso $\text{♩} = 138$

(За кулисами оркестр играет менуэт. Слышатся смеги гостей)

ж. Эй! Что за дьявол?

453 Moderato con moto $\text{♩} = 98$

м. Дон Жером, не отступай. Тебе же о - бе.

Ж 
 Благо-сло- венъ-е? Ко- му? Вот

М 
 -щали нам благо-сло- ве- ни- е.



454

Ж 
 э- той?

М 
 Дон Же-ром, не го-ря-читесь, ведь вы е-е про- сти-ли.


mf *espressivo*

М 
 Да ну же, ко- шеч-ка, мой ля- гу- шо- но- чек,



м. ну, об-ни-ми же род-но-го па-пу,

accelerando

455 Allegro moderato $\text{♩} = 144$

ж. Па-пу?! (толкнет ее в объятия Жерома. Дуэнья обнимает его) Спа-си-те!

м. сме-ле-е же!

ж. Ду-шат! Ду-шат!

п. (Дуэнья закрывает ему рот поцелуем. Вбегают Локвизи деос слуг)

Се-

л. -нбор... Ах! Вот так шутка, хо. зя. ми об. ни ма. ет

л. нянь-ку. (Слугам) У хо. зя. инаинтрижка. (Уходят на цыпочках) Пой. дем. те.

456 *Meno mosso*
(освободившись)

ж. Уф! Уф!

(оправляет платье Дуэны)

м. Ка. койчудак ваш милыйпа. па! Про-

м. -стил нас сна. ча. ла, а те. перь ра. зы. грыва. ет дра. му.

СЦЕНА 3

(Слышны звуки менуэта и голоса гостей. Входят Луиза и Антонио и опускаются на колени перед дон Жеромом)

457 *Più mosso*

mf (духовой оркестр за кулисами)

Жером

458

(к Антонио)

А это что? Вы здесь поче.

P (большой оркестр)

Антонио

Сень-ор, я му? И вооб-ще, кто вы та-кой?

459

АН муж пре. красной горя. чо лю. би. мой да. мы.
Мендоза

М Ко. неч. но, донЖе-ром, я

(оркестр за кулиса ми)

460

(Возврат Лопец)

Ж У. бей ме. ня, коль что-ни. будь я по. ни.

М сам им все у. стро. мл.

(большой оркестр)

Ріу тоззо

Ж ма. ы!

Л Лопец.

Л Сень. ор, при. е. хал донХу. ан, асади донКихот с своей су. пру. гой.

ж.

От. стань. Сей. час. По. дай ма. де. ру. им.

461

ж.

Жя. во! По. стой! Ту,

л.

Да, сеньор. Да, сеньор.

Луиза

ж.

(Ловец уходит)

ста. ру. ю, семь. сот. пят. над. ца. то. го го. да.

462 Andante espressivo $\text{♩} = 54$

Лз

-тец, взгля-ни на тво-е пись-мо: ведь ты бла-го сло-

p *Vo.*

v.

Лз

вил ме-ня. Бла-го сло- вил ме-ня с возлюблен-ным мо-им, с тем, с ко-

Ж

о кем?

Лз

-то-рым-я из до-ма у-бежа-ла, и вот мы по-вен ча-лись, э-то

463 Poco più animato

Лз. мой су- пруг.

Ж. А ты, ду-рак, на ком же- нил-ся? Фаг.

М. На ва- шей доч- ке, ко- то- ру- ю люб-лю все-серд-цем.

Ж. Да по-ни-ма-ешь ли ты, ры-бий сын, что э- то нянька?

М. Об-ман, об-ман!

464 Più mosso $\text{♩} = 69$
 Дуэнья

Мой до-ро-гой суп-руг, ты сам у-вел ме-ня из до-му. Ты

д. сам по-вел ме-ня в вен-цу. Ка-кой же тут об-ман?

465 Animato
 (обегает)

л. Сень-ор, е-ще подь-е-ха-ли три э-ки.

Ж. Голова и.

Л. -па- жа, пол- ны-е гос- тей.

p

Ж. -дет кру- гом. Ма- де- ру по- дал? (Уходит)

Л. Да, сень-ор.

466

(все еще на коленях)

Лз. Мен- до- за о- чень хит- рый

Ан. Мен- до- за о- чень хит- рый

v. v. e.

pp

p

v-10.

П
маль- чик. Мен- до- за пря- мо Со- ло.

Ан
маль- чик. Мен- до- за пря- мо Со- ло.

Лз
-мон. Ша- лун Мен- до- за,

Ан
-мон. Ша- лун Мен- до- за,

Лз
но пре- ум- нень- кий.

Ан
но пре- ум- нень- кий.

СЦЕНА 4

(Входят Клара и Фердинанд)

467 Adagio $\text{♩} = 34$

ж. *Фердинанд*
 Оы-нок! На-ко-нец-то! Да где же ты та-с-кал-ся? Мо-

(Фердинанд и Клара становятся на колени рядом с Луизой и Антонио)

ж. на-шка поче-му?

о. Бла-го-сло-ви, отец. Взгля-ни: вот не-

Ж. у - бей ме-ня вто-рой раз, я ни-че-го не по-ни-ма-ю. Мо-
 Ф. вест-та и же-на.

468 Andante $\text{♩} = 66$ Дуэнья
 Ж. Вы - ла. Те - перь тво-я за-кон-ная же-
 М. - нашка поче-му?
 М. Ты прав да нянь-ка?

Д. на. От - ны - не я се-ньо-ра Мен-до - за.
 М. Ты же-на? Ну, э - то
 об.

Росо гіт.

(остальным)

М. врешь. Я вы-го-ню те - бя. А вас я про-кля-ну.

469 А tempo ♩ = ♩.

Лз. Сту - пай, сту - пай, сту - пай, Мен.

Кл. Сту - пай, сту - пай, сту - пай, Мен.

Ач. Сту - пай, сту - пай, сту - пай, Мен.

Ф. Сту - пай, сту - пай, сту - пай, Мен.

М.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано.

Инструменты: Пз. (Позвоночник), Кл. (Кларнет), Д. (Дуэт), Ан. (Ансамбль), Ф. (Фортиссимо), Д. (Дуэт), М. (Мелодия).

Вокальные партии (Пз., Кл., Ан., Ф.):

-до-за. И - ди до-мой, рас-пре-хит-рень - кий мальчу-гашка.

Фортепиано (Ф.):

mf

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано.

Инструменты: Д. (Дуэт), М. (Мелодия).

Вокальные партии (Д., М.):

-пруг мой лю-бл-мый, про-шу те-бя, не вол-нуй-ся.

Фортепиано (Д., М.):

cl. p

C-fas. 8.....

470 Più mosso (Moderato)

М. не сун-рут. Не - сись, как по - ре - ка - ти - по - ле по вет - ру. Про -

М. - кля - тье ва - шим чер - ным де - лам. Мен - до - за про - кля - нет вас всех.

471

Meno mosso

Д. Я бу - ду век те -

М. Ля - гуш - ка! Ля - гуш - ка! Ля - гуш - ка! v.

472 a tempo (Бажит за Мекдозой. Клара сбрасывает монашескую пелерину)

Д. - бе вер - на.

Ж. У - бей ме - ня ве - ся - тый раз...

Ж. По - зво - льте, где же мо - наш - ка? Об.

473

Ж. Кла - ра д'Аль - ман - ца... Кла - ра д'Аль -

Ж. - ман - ца... Как вы о - чу - ти - лись здесь?

Fag. *p*

474 Andante

p dolce

Лз. О - тец, бла - го - сло - ви нас, и на - ше

p dolce

Кл. О - тец, бла - го - сло - ви нас, и на - ше

p dolce

Ан. О - тец, бла - го - сло - ви нас, и на - ше

pp *p dolce*

Ф. О - тец, бла - го - сло - ви нас, и на - ше

pp *pp* Archi

Лз. сча - стье бу - дет пол - ным.

Кл. сча - стье бу - дет пол - ным.

Ан. сча - стье бу - дет пол - ным.

Ф. сча - стье бу - дет пол - ным.

Ж.

p *crese.*

475 Moderato $\text{♩} = 100$

(Про себя)

Ж .тец,благослови! Вот как! Такойрисунокполучился.

p *pp*

Fag.C-fag.
Vo.Cb.

doloroso

teneroso

Ж Наэтойна-ре я по-нес у-бы-ток: бед-но-ват же-них,хоть,го-во-

476

Ж -рят,приличный малый. Но здесь доход: не-вес-таскопель-ком на-бытым.

Лз.
Кл.
Ан.
Ж.
Ф.

p
p
p
f *p*
p

В об - щем, так на так и да - же не - кий плюс.

p
espress.

Лз.
Кл.
Ан.
Ж.
Ф.

dolce
dolce
dolce
dolce

- тец, бла - го - сло - ви нас.
- тец, бла - го - сло - ви нас.
- тец, бла - го - сло - ви нас.
Лю - би - мы - е, бла - го - слов.

f *P-tti*

СЦЕНА 5

477 Moderato con brio-92 (Врываются гости)

Ж. - ля - ю! Де -

С. Дон Жером, дон Жером! Да где ж вы, доро-гой хо-зя-ни?

А. Дон Жером, дон Жером! Да где ж вы, доро-гой хо-зя-ни?

Хор
Т. Дон Жером, дон Жером! Да где ж вы, доро-гой хо-зя-ни?

Б.

Ж. - ла, де-ла, которые бы ва-ют развязани: я сы-на и дочь бла-гос-ло-

Cor. Tr-be

478

Ж. *mf* ВИЛ.

С. *mf* Э, так у - жик не - сире - ста и не - сире - ста та - ки - е

А. *mf*

Т. *mf* Э, так у - жик не - сире - ста и не - сире - ста та - ки - е

Б. *mf*

Ж.

С. *mf* ви - на. здо - ровь - е му - дро - му от - цу! Будь

А. *mf*

Т. *mf* ви - на. здо - ровь - е му - дро - му от - цу! Будь

Б. *mf*

Лз

С

А

Т

Б

По -

(Поднимают бокалы)

счаст. лив, мудрый дон Же ром! За ва - ше здо ровь - е!

счаст. лив, мудрый дон Же ром! За ва - ше здо ровь - е!

479

Лз

Кл.

Ан

Щ

По - здравь - те кста - ти уж и нас: мы то - же му - дро по - сту -

По - здравь - те кста - ти уж и нас: мы

По - здравь - те и нас: мы то - же му - дро по - сту -

По - здравьте нас: мы то - же му - дро, о - чень му - дро по - сту -

v.
pp

Пз
пи - ли.

Кл.
тоже мудрецы.

Ан.
пи - ли.

Ф.
пи - ли.

С.
По-здравим мудрых молодых. Как он о-тец, та-к-е и де-ти. За

А.
По-здравим мудрых молодых. Как он о-тец, та-к-е и де-ти. За

Т.
По-здравим мудрых молодых. Как он о-тец, та-к-е и де-ти. За

Б.
По-здравим мудрых молодых. Как он о-тец, та-к-е и де-ти. За

480 Allegretto $\text{♩} = 120$

Лг. За ва_ше здо_ро_вье!

Кл.

Ан. За ва_ше здо_ро_вье!

Ж. За ва - ше здо - ро - вье, за

Ф. За ва_ше здо_ро_вье!

С. ва_ше здо ро_вье!

А.

Т. ва_ше здо ро_вье!

Б.

(Дон Жерон ударяет по стакану)

ж. ва - ше здо - ро - вье, у - мен о - тец, ког - да у - ме - ет в о - вре - мя по - нять сво - их де -

pizz.

ж. .тей . Я по - ни - ма - ю мо - ло -

(Дон Жером играет на стаканах)

481

p

ж. -дых,я сам бы молод и со - бо - ю не ду - рен. По - ве - селился, по - ку -

(стаканы)

Ж.  -тил,вин-ца по-пил,и це-ло-вал я,и плясал.
стак.

482

Ж.  Да и сей-час не прочь глотнуть стакан ви-
Хор гостей *p*
Б.  Слы-ха-ли ко-е-что про дон Же-ро-ма и про лю-ны-е е-го го-да.
стак.
p Archi

Ж.  -на о-дин, дру-гой и у-гостишь мо-их дру-
Б.  Да и сей час Же-ром не прочь сдру-зья-ми по-ку-тить. Хо-зя-ми пер-вый сорт.
стак.

483

Ж. зей.

Б. По-ку-шать, вы-пить, по-пля-сать и по-сме-ять-ся в э-том до-ме так при-я-тно, так при-
стак.

p

Б. -я -тно, так при-я -тно, эх! Наш дом Же-ром та-кой хо-за-ин, что лю-бо-му в е-го
стак.

484

Ж. Же-ром был юн и по-то-

Б. до-ме так при-я-тно, так при-я-тно, так при-я-тно, эх!
стак.

mf

Лз. Не в один миг, но все же понял под ко

Кл. Не в один миг, но все же понял под ко

Ж. му де-ла сердеч-ны-е он по-нял в один миг.

стак.

Лз. -нец. Ну, не всег.

Кл. -нец. Ну, не всег.

Ж. И по-то-му и сын и Дочь всегда во всем рас-судят так же, как и я.

стак.

485

Лз. - да и не во всем, а толь-ко из-ред-ка. От-цы всегда на нас

Кл. - да и не во всем, а толь-ко из-ред-ка. От-цы всегда на нас

Ж. Все - гда.

Б. Гости.
По-ку-пать, вы-пить, по-пла-сать и по-сме-ать. савэ-том

стак.

Лз. сна-ча-ла сердя-тся, а после, рас-су-див-ши, согла-шяют-ся. На нас

Лз. сна-ча-ла сердя-тся, а после, рас-су-див-ши, согла-шяют-ся. На нас

Б. Гости.
до-ме так при-ятно, так при-ятно, так при-ятно, эх! Наш дом Же-ром та-кой хо-

стак.

Лз. 
 всегда от-цы сперва по-сердят-ся, по- том испол-нят все, что мы хо-

Кл. 
 всегда от-цы сперва по-сердят-ся, по- том испол-нят все, что мы хо-

Ж. 
 -

Б. 
 Гости.
 -за-ни, что лю-бо-му в его до-ме так при-ят-но, так при-ят-но, так при-ят-но, эх!

стак 

Лз. 
 -тим.

Кл. 
 -тим.

Ж. 
 Ни-как не о-жи-дал, что все о-кон-чится так

Б. 
 Гости.
 А се-год-ня док Же-рсм у-стро-ил не-бы-вал-ый пир. Рад, что спла-вил с рук родно-го



486

Ж. ловко. Устроил сына, дочку устроил, к стати, руки раз-вя-

Гости сы.на и род.ну - ю дочь. Де-ти созда-ны на ра-дость, но без них ку-да сво-бод.ней.

стак.

Ж. -зая.

Гости. Наш дом же - ром, о - це - нив о - ди - но - чес - тво, то - то за-

стак.

Poco ritenuto **487** *Poco meno mosso*

Ж. Пу - ской мо - и ку - дря у - же сме - жок пе - ре -

Т. *pp.* - ку - тит, за - ку - тит, за - ку - тит! Дзнь, дзнь, дзнь,

Гости.

Б. *pp.*

pp v.

Ж. - сы - пал, под - ни - ми не гас - нет за - дор - ный о - го - нек.

Т. дзнь, дзнь, дзнь, дзнь, дзнь.

Гости.

Б. *стак.*

489

Лз. Не гаснет за- дорный о-го- неж в этом до-ме: и

Кл. Не гаснет за- дорный о-го- неж в этом до-ме: и

Ан. Не гаснет за- дорный о-го- неж в этом до-ме: и

Ж. Он и

Ф. Не гаснет за- дорный о-го- неж в этом до-ме: и

С. *pp* Дамь, Дамь, Дамь, Дамь,

А. *pp*

Гости

Т. *pp* Дамь, Дамь, Дамь, Дамь,

Б. *pp*

стак.

Музыкальный фрагмент с нотными записями для голоса и фортепиано. Музыка в тональности D-dur (два диэза) и метре 4/4. Текст песни: «в ста-ром и в но-вом по-ко-лень-е го-рит. дзнь, дзнь, дзнь, дзнь.»

Лэ.
в ста-ром и в но-вом по-ко-лень-е го-рит.

Кл.
в ста-ром и в но-вом по-ко-лень-е го-рит.

Ан.
в ста-ром и в но-вом по-ко-лень-е го-рит.

Ж.
в ста-ром и в но-вом по-ко-лень-е го-рит.

Ф.
в ста-ром и в но-вом по-ко-лень-е го-рит.

С.
дзнь, дзнь, дзнь, дзнь.

А.
Госи

Те.
дзнь, дзнь, дзнь, дзнь.

Б.

489 Темпо I

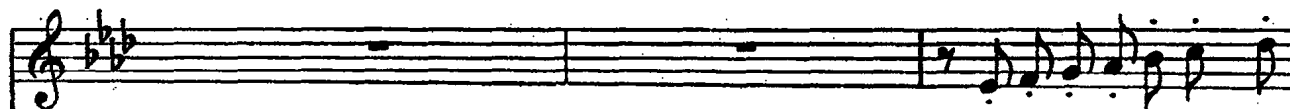
Гости
Б.

По кушате, вы лишь по плясать и посмеяться в э - том доме так при_ят_но, так при_

стак.

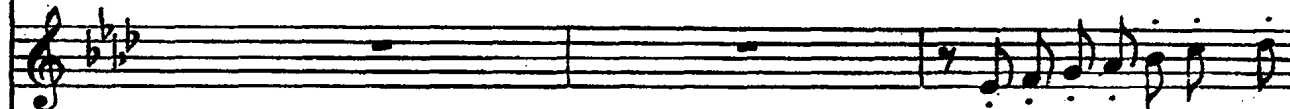
mf

Лз.



Как две хозяйки мо - ло.

Кл.




Как две хозяйки мо - ло.


Гости
Б.

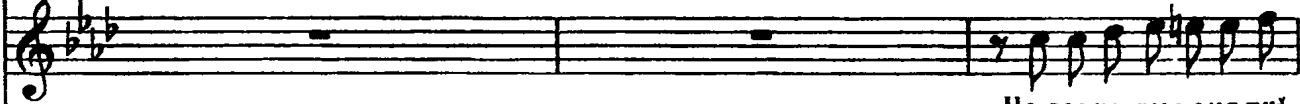
_ят_но, так пр_ят_но, эх! Нашлон Жеромтадой хо_зя_ни, что любо_му ве - го

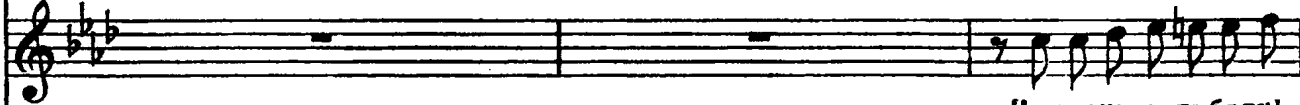
стак.

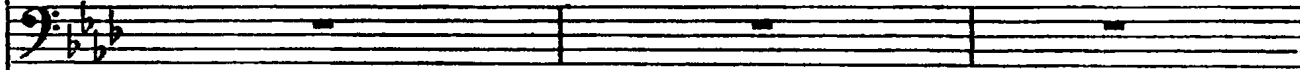
490

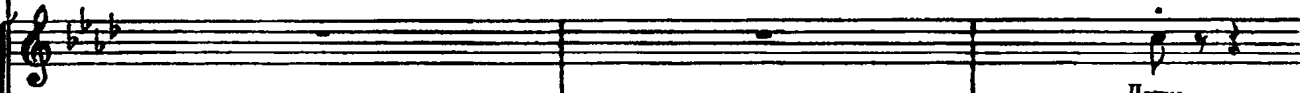
Лз.  -ды - е, мы в пер-вый раз вас пос-та-ра-ем-ся при-нять.

Кл.  -ды - ё, мы в пер-вый раз вас пос-та-ра-ем-ся при-нять.

Ан.  Не-давно вы меня туф.

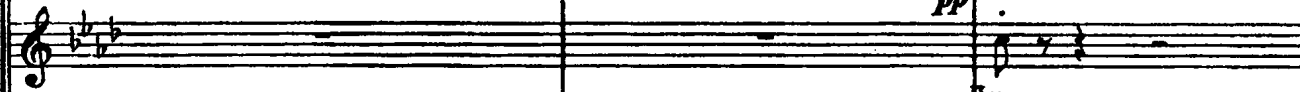
Ж.  Не-давно я те бя туф.


Ф. 


С.  Дэнь,

А. 

Гости

Т.  *pp* Дэнь,

Б.  *pp* до-ме так при-я-тно, так при-я-тно, так при-я-тно, эх!

стак. 

Лз. Ах, се-ре - на - ды так о-пас-но рас-пе-

Кл. Ах, се-ре - на - ды так о-пас-но рас-пе-

Ан. лей из-под ок-на не очень лас-ко-во про-гнал,и,

Ж. лей из-под ок-на не очень лас-ко-во про-гнал,

Ф. Хоть и про-гнал, а сам в ду-ше

С. дэинь, дэинь, дэинь,

А. Гости

Т. дэинь, дэинь, дэинь,

Б.

стак.

Лз. - вать! А если

Кл. - вать! А если

Ан. но я согла-сен:бы.ло позд.но, я шу-мел,а вы гля - де-ли тре-тий сон.

Ж. но сог-ла.сисъ что бы.ло позд.но, ты шу-мел,а я уж ви-дел тре-тий сон.

Ф. рад, что ты те-перь

С. дэнь, дэнь, дэнь,

А Гости дэнь, дэнь, дэнь,

Т. дэнь, дэнь, дэнь,

Б.

стак.

491

Лз. петь, так уж ты хо-нечко сов-сем. Ну, а те-перь он ваш сы-

Кл. петь, так уж ты хо-нечко сов-сем. Ну, а те-перь все-му ко-

Ан. Те-перь вы мо-же-те спо-кой-но спать и у-лы-

Ж. Ну, а те-перь ты мой сы-

Ф. и сын и брат. Те-перь вы мо-же-те спо-кой-но спать и у-лы-

С. дэнь, дэнь, дэнь, дэнь, дэнь,

А. дэнь, дэнь, дэнь, дэнь, дэнь,

Гости Т. дэнь, дэнь, дэнь, дэнь, дэнь,

Б. дэнь, дэнь, дэнь, дэнь, дэнь,

стак.

p

Лз. - нок. По - ра и кри.ки и ги.та.ры по.за.быть и про.гло.

Кл. - нец. Те.перь мы са.ми пос.ле. - дим,

Ан. - бать.ся, как ди.тя во сне. Те.перь мы са.ми пос.ле. - дим, что.бы под ок.на.ми

Ж. - нок. За.бы.то всё: и крик и шум, - и мы вин.

Ф. - бать.ся, как ди.тя во сне. Те.перь мы са.ми пос.ле. - дим, что.бы под ок.на.ми

С. дзнь, дзнь, дзнь, дзнь, дзнь, дзнь,

А. Гости

Т. дзнь, дзнь, дзнь, дзнь, дзнь, дзнь,

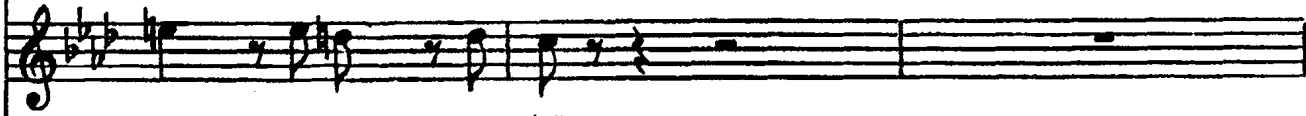
Б. стак.

492

Лз. 
 - тить стакан ши пу че го ви - на. А дон Же ром совсем не

Кл. 
 что бы не пе ли се ре - над. А дон Же ром совсем не

Ан. 
 что бы не пе ли се ре - над. А дон Же ром совсем не

Ж. 
 - ца глот нем с то - бой.

Ф. 
 не рас пе ва ли се ре - над. А дон Же ром совсем не

С. 
 дэнь, дэнь, дэнь, дэнь, дэнь, дэнь, дэнь, дэнь,

А. 
 дэнь, дэнь.

Г. сти 
 По ку шать, вы ить, по лая - сать и по сме ят ся э з - том

Т. 
 стак.

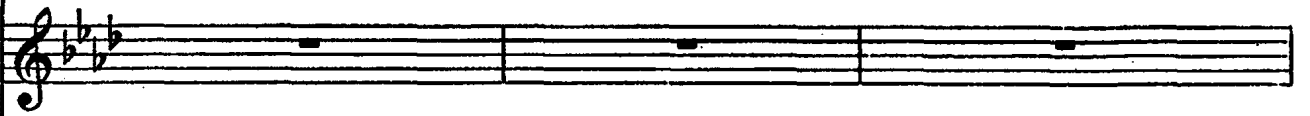
Б. 
 стак.



Лз. 
 страшныйкавалер, хоть ста-рался нас до смерти на пу- гать.

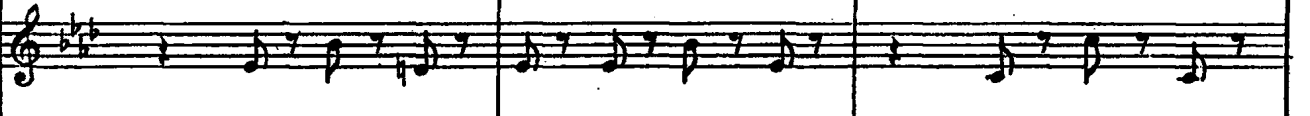
Кл. 
 страшныйкавалер, хоть ста-рался нас до смерти на пу- гать.

Ан. 
 страшныи кавалер, хоть ста-рался нас до смерти на пу- гать.

Ж. 

Ф. 
 страшныйкавалёр, хоть ста-рался нас до смерти на пу- гать.


С. 
 дэишь, дэишь, дэишь, дэишь, дэишь, дэишь, дэишь, дэишь, дэишь, дэишь, дэишь, дэишь,

А. 

Гости

Т. 
 до-ме так при-я-тно, так при-я-тно, так при-я-тно, эх! Наши дом Же-ром та-кой хо-

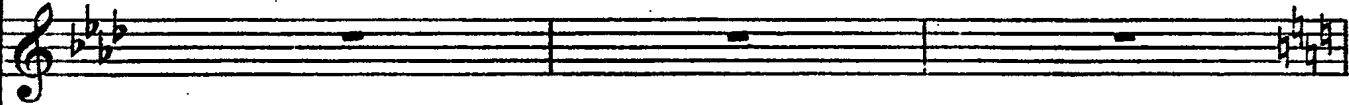
Б. 

Стак. 


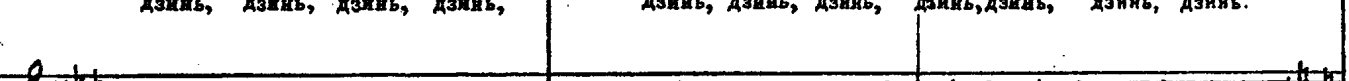

Лз. Все по-то-му, что дон Же - ром на - мно - го до - бре. е, чем хо-тел бы по-ка -


Кл. Все по-то-му, что дон Же - ром на - мно - го до - бре. е, чем хо-тел бы по-ка -

Ан. Все по-то-му, что дон Же - ром на - мно - го до - бре. е, чем хо-тел бы по-ка -

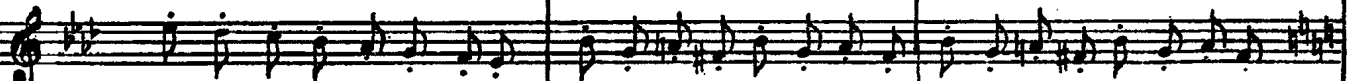
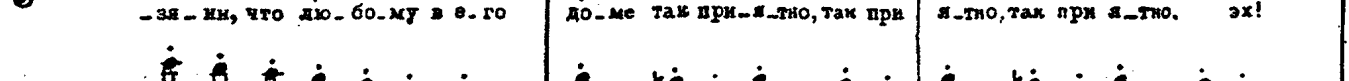
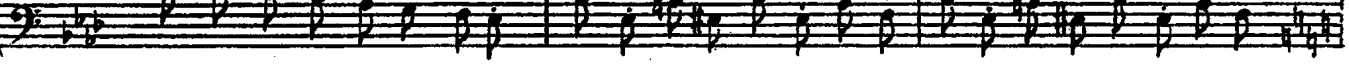
К. 


Ф. Все по-то-му, что дон Же - ром - на мно - го до - бре. е, чем хо-тел бы по-ка -


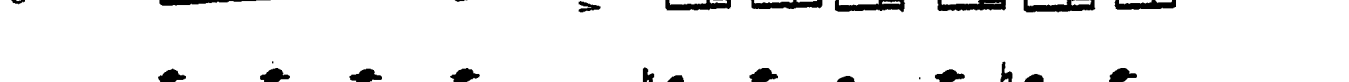
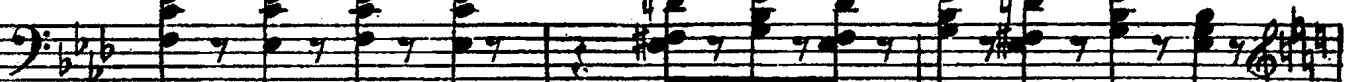

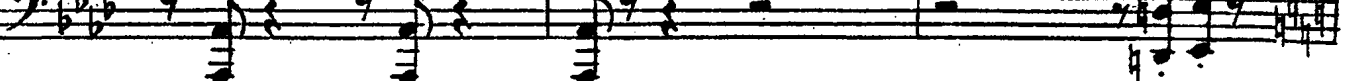
С.   
 Дзнь, дзнь, дзнь, дзнь, дзнь, дзнь, дзнь, дзнь, дзнь, дзнь, дзнь, дзнь.

А. 

Гости

Т.   
 - за - ни, что дю - бо - му в е - го до - ме так при - я - тно, так при я - тно, так при я - тно. эх!

Б. 

Стак.     

493

Музыкальный фрагмент с нотными записями и текстом. Музыка написана для голоса и фортепиано. Текст песни:

Лз. -затъ. По - дай_те нам_сю - да
 Кл. -затъ. По - дай_те нам_сю - да
 Ан. -затъ. По - дай_те нам_сю - да
 Ж. эй! По - дай_те нам_сю - да
 Ф. -затъ. По - дай_те нам_сю - да

С. Ви - на креп - ко - го дай_те
 А. Ви - на креп - ко - го дай_те
 Гости
 Т. Ви - на креп - ко - го дай_те
 Б.

Музыкальный фрагмент с нотными записями и текстом. Музыка написана для фортепиано. Музыкальный фрагмент с нотными записями и текстом. Музыка написана для фортепиано.

Лз. *p.* *cresc.* *riten.*
 ви - на. Ва - ше здо - ро - вье! О.

Кл. *p.* *cresc.*
 ви - на. Ва - ше здо - ро - вье! О.

Ан. *p.* *cresc.*
 ви - на. Ва - ше здо - ро - вье! О.

Ж. *p.* *cresc.*
 ви - на. Ва - ше здо - ро - вье! О.

Ф. *p.* *cresc.*
 ви - на. Ва - ше здо - ро - вье! О.

С. *p cresc.*
 нам. Ва - ше! О.

А. *p cresc.*
 нам. Ва - ше! О.

Гости *p cresc.*
 нам сю - да. Ва - ше! О.

Т. *p cresc.*
 нам сю - да. Ва - ше! О.

Б. *p cresc.*
 нам сю - да. Ва - ше! О.

494 Poco più mosso

Музыкальный фрагмент, состоящий из девяти систем нот. Каждая система содержит ноты для одного из инструментов или голоса, с соответствующими текстовыми пометками под нотами. Темп обозначен как *Poco più mosso*.

Инструменты и голоса, участвующие в исполнении:

- Лэ. (Ля)
- Кл. (Кларнет)
- Ан. (Английский рожок)
- Ж. (Жубин)
- Ф. (Фойя)
- С. (Сопрано)
- А. Гости (Альто Гости)
- Т. (Тенор)
- Б. (Бас)

Текстовые пометки под нотами:

- Лэ., Кл., Ан., Ж., Ф.: - лэ! О - лэ! О - лэ! О - лэ!
- С.: лэ! О - лэ! О - лэ! О - лэ!
- Т.: - лэ! О - лэ! О - лэ! О - лэ!

Музыкальный фрагмент включает ноты для фортепиано (пиано) в нижней части системы, с аккордами и мелодическими линиями.

495 (Все танцуют)

С. Ши - ре две - ри, яр - че све - чи! Пей - те, пой - те в э - тот

А. Гости

Т. Ши - ре две - ри, яр - че све - чи! Пей - те, пой - те в э - тот

Б.


496


С. ве - чер. Вы - ше ча - ши! Ве - чно ю - но сча - стье на - ше!

А. Гости


Т. ве - чер. Вы - ше ча - ши! Ве - чно ю - но сча - стье на - ше!


Б.

C.  Пест - рым вих - рем мча - тся па - ры: ве - сел ю - ный,

A. 

Гости

T.  Пест - рым вих - рем мча - тся па - ры: ве - сел ю - ный,

B. 



497

C.  ве - сел ста - рый. Громче не - снй, вы - ше ча - ши

A. 

Гости

T.  ве - сел ста - рый. Громче не - снй, вы - ше ча - ши

B. 



498

С. на - ши! Пест - рым вих - рем мчатся па - ры: ве - сел ю - ный,
 А. Гости
 Т. на - ши! Пест - рым вих - рем мчатся па - ры: ве - сел ю - ный,
 Б.

499

С. ве - сел ста - рый. Громче пе - сни, вы - ше ча - ши! Ве - чно
 А. Гости
 Т. ве - сел ста - рый. Громче пе - сни, вы - ше ча - ши! Ве - чно
 Б.

500 **ЗАБАВНО**

C. *no-no* *сча-стье* на - *ме!*

A. *no-no* *сча-стье* на - *ме!*

Гости

T. *no-no* *сча-стье* на - *ме!*

B.

Tr. ba

ff

ff

Содержание

Вступление	5
АКТ I	
Картина первая.	9
Сцена 1	9
Сцена 2	19
Сцена 3	32
Сцена 4	42
Сцена 5	50
Сцена 6	60
Сцена 7	69
Сцена 8	75
АКТ II	
Картина вторая.	82
Сцена 1	82
Сцена 2	96
Сцена 3	106
Сцена 4	115
Сцена 5	122
Сцена 6	126
Картина третья.	131
Сцена 1	131
Сцена 2	138
Сцена 3	146
Сцена 4	151
Сцена 5	158
Сцена 6	174
Картина четвертая.	180
Сцена 1	180
Сцена 2	190
Сцена 3	200
Сцена 4	208
АКТ III	
Картина пятая.	214
Сцена 1	214
Сцена 2	219
Сцена 3	226
Сцена 4	232
Сцена 5	241
Картина шестая.	250
Сцена 1	250
Сцена 2	256
Сцена 3	261
Сцена 4	270
Картина седьмая.	276
Сцена 1	276
Сцена 2	290
Сцена 3	296
АКТ IV	
Картина восьмая.	305
Сцена 1	305
Сцена 2	315
Сцена 3	320
Сцена 4	337
Сцена 5	347
Картина девятая.	352
Сцена 1	352
Сцена 2	356
Сцена 3	362
Сцена 4	370
Сцена 5	379